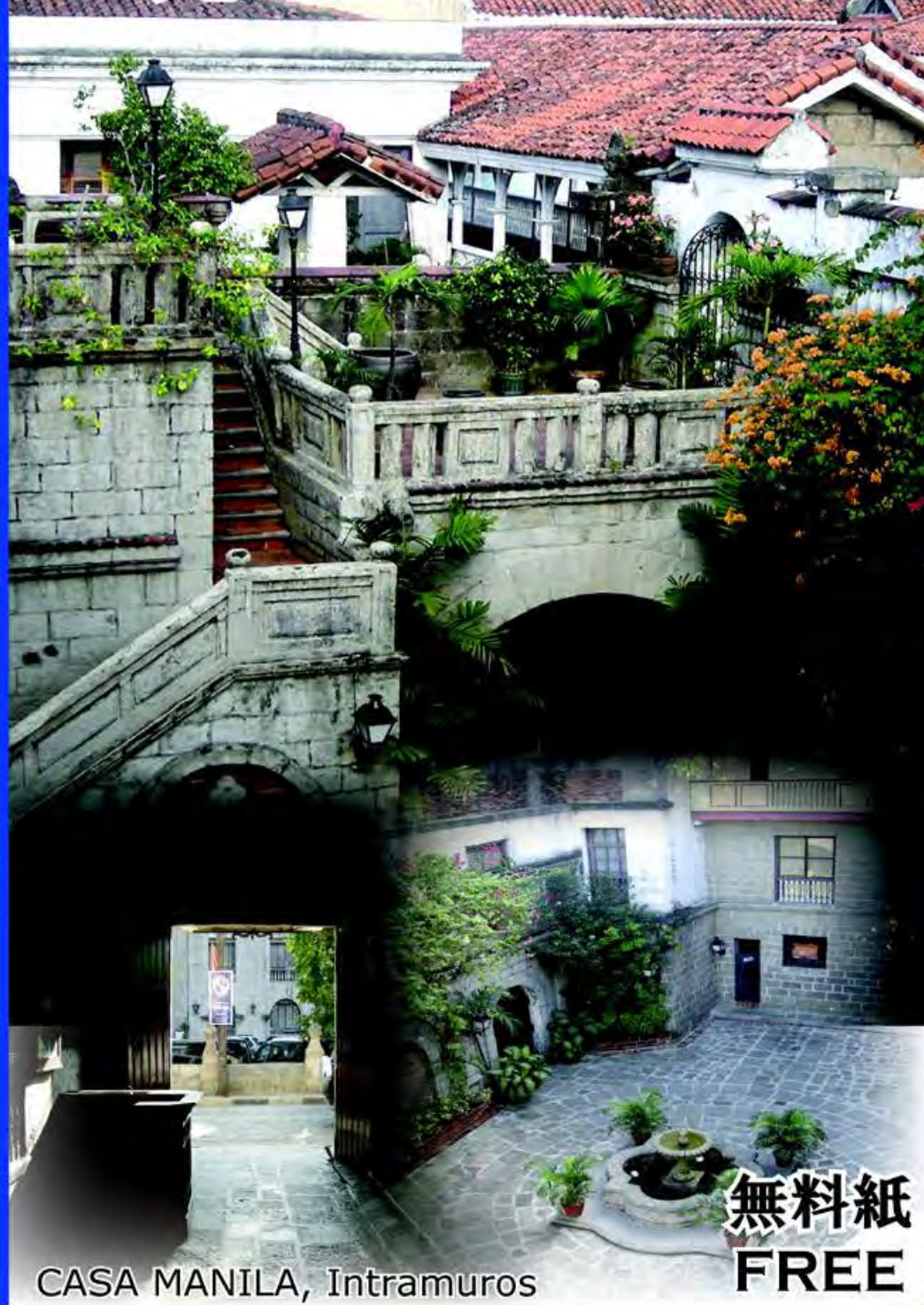


NAVI MANILA

ナビ・マニラ



CASA MANILA, Intramuros

無料紙
FREE

Vol. 1

Published by The Daily Manila Shimbun
マニラ生活電話帳別冊

A STAR ALLIANCE MEMBER ☆



*The best flight from Manila to Osaka
is also the most frequent.*



Fly THAI and expect a rewarding travel experience you deserve

At THAI airways, we confer only the ideal and most rewarding service to accommodate your stay on-ground and in-flight, which is why we bear the privilege of having the most flights between the scenic hubs of Manila to the gourmet capital of Osaka. Travelling in 75 destinations over 35 countries, THAI continually provides unmatched hospitality and renowned service for its leisure and business passengers, further elevating the standards of air travel that makes THAI the royal airline of choice.

Route	Dep.	Arr.	Flight
Manila - Osaka	1440	1930	TG 620
Osaka - Manila	1035	1325	TG 621

 **THAI**
Smooth as silk

www.thaiairways.com



TAAAL VISTA HOTEL

BDO Japan Desk:

フィリピンにおける日系企業の
銀行取引についてお手伝いします

**Making banking easy for
Japanese-owned corporations
in the Philippines**

フィリピン全土で600以上の支店網 * More than 600 branch-strong nationwide network

ペソ/米ドル/日本円のご預金 * Peso/Dollar/Japanese Yen Deposit

ご融資及び貿易金融 * Loans and Trade Finance

外国為替取引 * Foreign Exchange

海外仕向け被仕向け送金取引 * Inward and Outward Remittance

投資業務 * Corporate Investments

信託業務 * Trust Services

Cash Management

リース業務 * Corporate Leasing

保険業務 * Corporate Insurance

従業員福利厚生業務 * Employees Benefits

**A passion for finding ways and for
excellent customer servicing.**

詳細は以下のBDO Japan Deskへお電話下さい

Tsuguhisa Tanaka	840-7711 / 878-4837
Charlene A. Gabasa	840-3178 / 840-7630
Joanna P. Quizon	840-7797 / 878-4334
Carlo R. Ando	878-4349 / 878-4297

We find ways



*Same amazing view,
a whole new lifestyle!*

タガタイ・ビスタホテルはマニラ首都圏から車で1時間30分の
ところにあります。タガタイは標高700メートル、マニラ近郊
の避暑地です。ホテルの庭園から遠く見渡せば、タール湖とその
真ん中に浮かぶ内輪山がパノラマ写真の様に広がっています。

カルチャーショウをみながらのビュッフェスタイルのお食事、
更にスパなど、ごゆっくりとお楽しみ下さい。また市内観光やト
レッキングツアーもご用意しております。

For inquiries and reservations please call:

(6346) 413.1000 / (632) 886.4325

(632) 751.3088 to 89

Km. 60 Aguinaldo Highway, Tagaytay City, Philippines Tel. (6346) 413.1000 | (632) 886.4325 | Fax (6346) 413.1225
Manila Sales Office: 15th Floor, 139 Corporate Center, Valero St., Salcedo Village, Makati City
Tel. (632) 751.3088 to 89 | 812.5173 | Fax (632) 751.3090
www.taalvistahotel.com | Email: taalvista@fuegohotels.com



Monaco Suites de BORACAY

「隔絶された天然のパラダイス……」。そこは疑いもなく贅沢すぎるほどの場所だった。憩いと安らぎを与えてくれる新しい「聖地」なのか。海を見下ろす丘陵に立ち並ぶホテル群はボラカイのイメージを刷新したハイランドリゾートと言えそうだ。部屋の窓から穏やかな海が見える。自然の海風。日の出とサンセット。「都会」を忘れたい…。地中海をイメージさせる Monacoはこの上なく上等な、ボラカイの思い出を作ってくれた。またいつか戻りたい。



新ボラカイ伝説の誕生



当ホテルは全室がスイートルームとなっております。備え付けの調度は全てクラシックでエレガントなドイツ標準の高級品です。部屋にはキッチンもついていますのでご家族、多人数でもゆっくりとおくつろぎいただけます。部屋のバルコニーからはアーチの形をしたパノラマの眺めのようなボラカイの海が広がっています。

ドルフィンの形をしたプールはそのまま青い海まで続いているかのようです。ジェットスキー、ウィンドサーフィン、水上スキー、パラセーリング、バナナボート、釣り、シュノーケリング、スキューバダイビングと、たくさんのアクティビティをお楽しみいただけます。

クラブハウスのレストランでは世界中のお客様にご満足いただけるように国際色豊かな料理をご用意しています。

Monaco Suites de Boracayでしばし日常を忘れ、自然のリズムにときの流れを任せてみませんか。



BORACAY OFFICE

Tulubhan, Manoc-manoc, Boracay Island
Malay Akian, Philippines
Tel: +(63)(36)-288-4800 Fax: +(63)(36)-288-4232

Reservation office (63) 2 400-0544 or neri@monacosuites.com / reservation@monacosuites.com
visit our website @ www.monacosuites.com

MANILA OFFICE

31st Floor, Unit 3104-B Alpha Grand View Condo
#1716 M.H. Del Pilar St. Malate MM 1004
Tel: (63)(2)400-0544 Fax: (63)(2)521-0086

Monaco Suites: A New Sanctuary in Paradise

Back in the 80s, when Boracay's landscape was a different hue, not many believed that a traveler would come for anything more than the island's pristine white beaches and rich blue seas.

However, in 1988, the birth of Boracay's pioneering first-class hotel, Paradise Garden Resort, proved that luxury and comfort could be achieved in paradise. Defying doubts, its visionary owners dared to offer travelers an alternative sanctuary, building the first high-rise resort complete with the first swimming pool on the island.

Soon Paradise Garden resort became a legend, bringing in thousands of tourists from Europe and paving the way for other luxury resorts to mushroom on the island. For years, it was hailed as the best resort in Boracay by newspapers and catalogues of tour operators in Europe and Korea.

Always one step ahead, the Buskowitz family, owners of the famous Paradise Garden Resort, makes history once more as they open yet another luxurious urban highland resort-hotel.

Monaco Suites de Boracay is a new sanctuary born for travelers seeking comfort and privacy in this world-renowned island paradise.

Tucked away in a private bay just five (5) minutes away from Boracay island's powdery white sand beach, Monaco Suites de Boracay is an exclusive getaway with 14 well-appointed villas consisting of 50 Ocean View Suites.

Situated in a 16,000 sq. m. estate in Boracay's finest location along a seaside hill, Monaco Suites boasts of spacious units sprawling out across well-maintained landscaped tropical gardens, with a panoramic view of Bulabog Beach and Mt. Luho (the highest elevation on the island).

Backed by 20 years of successful hotel operation in Boracay, its efficient German management maximizes its experience and expertise in hotel operation, architecture, and even selection of quality materials for a tropical climate, to provide the discerning vacationer the best living space possible.

Contemporary Mediterranean-inspired rooms are comfortably furnished with the best quality of furniture and fixtures exclusively designed by Monaco Suites. All rooms have fitted kitchens, stylish en-suite bathrooms, and spacious terraces or balconies with unobstructed views of the sea. The architecture exudes timeless, classic elegance, and is of highest quality that meets German Standards.

Monaco Suites de Boracay is the only exclusive all-suite hotel in the island that offers infinity Dolphin



Shaped Pool, Health Spa, On-Site Water Sports activities from Jet Skiing, Waterskiing, Para-Sailing, Wind Surfing, Kite Boarding, Banana Boat Ride, Fly Fish, Snorkeling to Scuba Diving. It also has a private access road and a private beach with docking port.

The Monaco Suites Club House, with an expansive view of the hills and the sea, also offers the perfect venue for relaxed business meetings or quiet get-togethers with friends and associates.

The Club House Restaurant features international and traditional cuisine. You may dine with your loved one at candlelit tables for two or with new friends at tables for four or more. The restaurant enables you to dine according to your timetable and offers a distinctive gourmet experience with its own menu and special ambiance.

A place where time is governed by the rhythm of the sea and where friendly greetings resound across rolling hills, Monaco Suites de Boracay is the ideal place to meet new people and forge bonds of friendship that will draw you back time and again. It's the perfect place to escape, filled with ease and excitement, adventure and tranquility.

Monaco Suites de Boracay is located in Tulubhan, Barangay Manoc-Manoc, Boracay Island. For inquiries, contact +63 (36) 288 4800 or email info@monacosuites.com. Also visit www.monacosuites.com





No. 1

Column

- ボホール島へようこそ! Travel and Tourism - BOHOL Island P13
- ボホール・ビーファーム Bohol Bee Farm P13
- ターシャ(めがねざる)自然保護区 Tarsier Sanctuary P13
- ロボック川の川上りツアー Loboc River Cruise P14
- ボホール島のエスカヤ人 ESKAYA Community in Bohol P15
- ボホール島のライステラス Rice Terraces in Sierra Bullones P16
- 新刊紹介『大和魂☆マニアーナ』(光文社/内山安雄著) P26
- People びーぶる: Lolita Carbon (Folk Singer) P30
- ロリータ・カルボンさん (フォーク歌手) P30
- フィリピン医療ボランティアの旅 P39
- 第1回 バタン島 in 1989 バタネスと「スズキ事件」 P39
- レガスピ・ビレッジの日曜市訪問一わらじ職人マイク細谷さん P56
- In and Around Manila: Penafrancia Street in Paco P59
- ペニャフランシア通りとホセ・P・ラウレル元大統領の旧邸跡

表紙の写真: カーサ・マニラ (Casa Manila)

(文+写真 榎本信彦)

「カーサ・マニラ」はマニラ市の歴史保存地区イントラムロス内、レアル通りとバラシオ通り交差点にある。鯉色瓦を持つ石造3階建て、現在は博物館として一般に開放されている。壁にははげ落ちた漆喰(しっくい)の跡が残り歴史を感じさせる。建物の中には家具・調度類、衣装、書籍、銀食器類などが展示されており、19世紀中ばのスペイン時代の裕福な都市生活を「再現」している。写真中央の2階部分にあるのが「アソテア」と呼ばれるお勝手用屋外テラス。洗濯や調理などの水仕事の場所として使われていた。当時は天水桶も利用していたらしい。アソテアの下にはアーチ型をしたカバレリーサ(厩舎)も見え。馬車馬が繋がれていたの



灰岩)でできている。2階より上層が木造のこうした建築様式は「バハイ・ナ・バト(石の家)」と呼ばれている。歴史的に見てイントラムロスにとって最大の脅威は「海賊」よりも「地震」だった。幾度かの地震による倒壊を教訓に、耐震強度のあるものへと建築様式は時代毎に変化を遂げてきた。

表通りから入るアーチ型の馬車道は「カーサ・マニラ」の Patio(中庭)につながっている。うす暗い馬車道を抜けると庭に入る。その中央には泉水跡が残っている。海が近いにもかかわらず井戸からは新鮮な真水が噴き出していたらしい。石造りの中を歩いて冷やされたひんやりとした風が肌に心地よい。

フィリピンの国民作家、ニック・ホアキン(1917-2004年)はその著書『Manila, My Manila』で「1590年代のイントラムロスには、約600の家屋があった。それらはいずれも1階が石造りで、2階が木造、そしてカピス貝を張り付けた格子を持つ横滑り式の窓、さらに、中庭と赤い瓦の屋根を備えた、現在ではアンティリアン・スタイル

と呼ばれている、スペインとフィリピンの文化が融合した建築様式をすでに備えていた」と描いている。

しかし、この壮麗さを誇った城壁都市は、太平洋戦争中の1945年2月、マニラ攻防戦のただ中に置かれた。米軍にとり、分厚い石壁に囲まれたイントラムロスは難攻の拠点であり、ここを制することはマニラの占領を意味した。籠城する日本兵はわずか500人。米軍は全火力あけて城内の焦土作戦に打って出た。各城門からは戦車部隊を突入させた。日本兵は兵糧の補給のないまま孤立したが死力を尽くして戦った。2週間の攻防戦の末、守備隊は壊滅し、マニラ大聖堂はじめ歴史的な建造物はほとんどが焼け落ちた。戦闘に巻き込まれた多数のマニラ市民が犠牲となった。幾たびの地震でも潰えなかった「スペイン国王への気高き永遠の忠誠都市」マニラ。350年の歴史をもつ城壁都市は、こうしてわずか2週間で無惨にも、がれきの原となった。

イントラムロスは戦後30年以上も復興のめどが立たず廃墟のまま放置されていた。都市の再建が本格的に始まったのは1980年代に入ってからだった。故マルロス大統領は79年、イントラムロス行政委員会を創設し歴史的遺産として城壁都市の再興に本腰を入れた。こうしてやっと「コロニアル建築物」の雰囲気をもたえた町並みが再建された。

中でも「カーサ・マニラ」は、行政委員会の肝いり事業で「19世紀の家屋と生

活スタイルが蘇った」とその「ショーケース」になった。反面、「フィリピン全土からかき集めた骨董品で飾った20世紀のハロハロ(ごちゃまぜ)博物館」との批判も生まれたようだ。

ノスタルジックに語られるスペイン時代の「古き良きマニラ」、ニック・ホアキンが描いた「中庭と赤い瓦の屋根とカピス貝の窓」はもはや絵画や写真でしか知ることができない。灰の中から生き返ることではない。しかしそうだとすると「カーサ・マニラ」は、古都マニラの、ひとつのレプリカとして、その雰囲気だけは今も伝えている。



18世紀のマニラ市街図



DEVARANA
SPA

COCKTAIL BODY SCRUB

Rising Sun

酒、ワサビ、トマト、大豆をミックスしたライジングサンは、
気付け薬としても飲まれているカクテルです。酒に含まれ
る天然有機酸は肌を再生し、柔らかくします。また、大豆で
スクラブすることにより、肌の余分な角質を取り除きます。
トマトはホワイトニング効果、ワサビには肌の新陳代謝を
促す効果があります。

Php3,000 nett per person
for a 60-minute scrub.
Available from July to August 2008.

Cocobanana

有名なカリビアンカクテルのココバナナをベースと
するメニューです。バナナをミックスしたココナッツ
ベースにアーモンドを混ぜ合わせ、肌をなめらかに、
みずみずしく保ちます。パイナップル成分により肌を
柔らかくし、健康な状態を保ちます。また、バナナの香
りでリラックスした時間を演出します。

Php3,000 nett per person
for a 60-minute scrub.
Available from September to October 2008.

Devarana Spa, Manila

2nd Floor, Dusit Thani Manila,

Ayala Center, 1223 Makati City, Philippines

Telephone: +63(2) 867-3333 Facsimile: +63(2) 867-3888

www.devaranaspa.com



BEST TRAVEL
INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES



- 航空券 ● パッケージ
- ホテルご予約
- イミグレーション
- ビザ (日本ビザ・退職ビザ・
就労ビザなど)
- カーレンタル
- 空港送迎サービス
- その他どんなご相談にも親切
に対応させていただきます。



【営業時間】
午前8時～午後8時
土曜午後5時迄/日曜休日

G/F, The Spa 50 Jupiter St., Bel-Air,
Makati City ☎899-4582～85 Fax.899-4586
古賀, 森松, レネ, ダニー
E-mail: bestmnl@besttravel.com.ph
セブ(Cebu)
G/F, Rm. 112, KRC Bldg.,
Subangdaku, Mandaue City, Cebu
☎(032)345-2901 Fax.(032)345-2890
カズ子, ロベリン



ディスカバリーツアー株式会社
Discovery Tour, Inc.
www.discoverytour.ph



**日本査証申請代行料金
大幅値下げ実施!**

800 税込み
日本領事館承認代理申請機関

●観光、商用、研修、在留資格、在留邦人の配偶者、会議参加等は均一で、800ペソ/1名様(税込み)
マニラ 本店: 02-813-0557 セブ 支店: 032-341-1935 ダバオ 支店: 082-227-7539

フィリピンからの海外旅行は、.....
ディスカバリーの電子旅カATALOGから始まる!

星野 hoshino@discoverytour.ph
篠原 shinohara@discoverytour.ph
稲葉 inaba@discoverytour.ph

マニラ本店 02-812-3328 セブ支店 032-340-2128

<http://www.discoverytour.ph/catalogue.php>

東南アジア		オーストラリア ニュージーランド		ヨーロッパ アメリカ	
シンガポール	香港	シドニー各都市	グレートバリア	イタリア	米西海岸
タイ	台湾	ゴールドコースト		パリ・UK	米東海岸
ベトナム	カンボジア	ニュージーランド		スペイン	
マレーシア	その他		その他	EU周遊	その他
特選!世界 ビーチリゾート		冒険/驚愕/憧憧/遺産 世界への旅		温泉/雪国/味覚 日本への旅	
ミクロネシア	ニューカレドニア	ピラミッドカイロ	欧州スキー	北海道	フィリピン人向
ブーケット島	モルジブ	エーゲ海	世界ゴルフ紀行	温泉巡り	
バリ島	ハワイ	アフリカ	東ヨーロッパ	味覚旅(冬季)	
アジア他リゾート	その他	インドの魅力	その他	スキー(冬季)	その他

ORCHID GARDEN SUITES MANILA

620 Pablo Ocampo Sr. St., Malate, Manila
Tel.523-9836 / 523-9870 / 523-9860
Fax. 523-9829 / 536-9996
e-mail: orchidgarden@pltdsl.net
website: www.orchidgardenhotel.com



ファミリールーム、スイート(2～3ルーム)もござい
ます。また、会議室はセミナーなどご利用下さい。
マニラでのリラックスしたご滞在は当ホテルで。



当ホテルは飲食店が多数軒を並べるマカティの「リトル東京」から徒歩1分。中・長期滞在のビジネスのご宿泊はもちろん、ファミリーでのお泊まりにもおトクな宿泊プランをご用意しております。各部屋には小さなキッチン、冷蔵庫も付いており、こじんまりしたホテルだからこそできる家庭的なくつろぎを提供しています。

また各部屋はインターネット利用も可能です。設備も充実しさらに快適なNTT Hotelでどうぞおくつろぎ下さい。

NTTホテルを写真でご案内いたします↓

日本人専用 NTT HOTEL

ご予約、お問い合わせは
Tel. 840-5210 Fax. 840-5205
千野、ジョイス、ハイジまで



P1,500
2名様まで同一料金
サービス料、VAT別途

- スタジオタイプ(1・2ベッドルームもございます)
- 日本語対応可能
- 日本語NHK、JET TV 視聴可能、旅行会社ビジネスラベル
- お客様のパソコンで全室インターネットADSL接続可能

24時間ガードマン常駐 セキュリティー万全

リトル東京から見える
グリーンの14階のビルです。



*一階道路側テナント募集
(元美容室41.43㎡)



Badian Island Cebu, Philippines
Tel: (+63-32) 475 1102 until 06
Fax: (63-32) 475 1101
Email:
badianisla@aol.com
badiancebu@aol.com
Homepage:
www.badianhotel.com



Thalasso プールが身体をほぐしリラックスさせてくれます
マクタン空港からの移動は当リゾートの空港スタッフがお手伝いいたします。

リラックス... リフレッシュ...
活力を取り戻す... 再活性化...

Unit R & S Crossroads Banilad, Cebu City
For Appointment, call: 234.2080 234.2083

ボディマッサージ・ストーンマッサージ
フェイシャル・ボディスクラブ
ナチュラルボディラップ・泥・海藻ラップ
足マッサージ & もみほぐし

* Meddah spa also operates in CATMON, CEBU
www.hunahunaresort.com

本格シューティングスポット TARGET-ZERO

セブマクタン島 Mactan, Cebu



Subabas-bas, Lapu-Lapu City, Mactan, Cebu ★マクタン島内は、送迎無料★
【TEL/FAX】(032) 495-1649
【携帯電話】0929-325-3077 (日本語OK)
【E-mail】target.zero@yahoo.com
【Open】9:00~19:00 (年中無休)

マクタン島の「本格的」シューティングスポット、ターゲット・ゼロ。完全屋内型レンジは政府のライセンス取得済み。銃は全て欧米製の人気機種のみをご用意。的は、日本製プロ・アスリート用です。さらに新アイテム「コンバット・マグナム」&「M4ライフル」が登場!!

料金
P4,000/4ラウンド
(銃は選択自由)
or
ハンドガン
P1,500/1ラウンド
ライフル
P2,000/1ラウンド
※1ラウンドは10発です

射撃1ラウンド(10発)
10%OFFサービス
&
ウェルカムドリンク
10% off & Welcome drink



PNP Accredited, Mayor's Permit #02003848
※フィリピン法律により、18才未満の方、酒気を帯びた方は、射撃出来ませんのでご注意ください。

金銭豹 歌舞廳



JAGUAR
クラブ・ジャガー

Corner J. Panis Street near St.,
Michael Village, Banilad, Cebu City
Tel.: (032)233-7531
Tel.: (032)416-1838
Telefax.: (032)233-3639



ベレア通り レガスビビレッジ

PACIFIC BLUE DIVE CENTER

スタッフ一同、アニ
ヲの魚たちも首を
ながくしてお待ち
しています。

- 体験ダイビング
- オープンウォーター
トレーニング
- アドヴァンスド
オープンウォーター
トレーニング

いずれから
10%オフ

※クーポン有効期限 2008年10月31日

©Takazin

 **Pacifico Azul Resort** **パシフィコ
アズールリゾート**
マニラから車で2時間。バタンガスアニラオにある日本人
営、弊社直営リゾートです。ぜひお越しください。

日本語対応直通電話: 0918-929-4070(中野)、0917-577-9270(大沢)

Century Plaza Ground Floor-12D, Perea st.
Legazpi Village, Makati City

Tel: (02) 830-3245 Fax: (02) 830-3245

【營業時間】 11:00 pm. ~ 8:00 pm. / 月-金 (Mon-Fri)

【定休日】 日曜・祝日 (Sun & National Holiday)

E-mail: pacific-blue@pacific.net.ph

<http://www.pacificblueasia.com/>

●体験ダイビング ●オープンウォータートレーニング
●アドヴァンスドオープンウォータートレーニング
いずれから10%オフ
※クーポン有効期限 2008年10月31日

※クーポン有効期限 2008年10月31日



水中世界をのぞいてみよう
ダイビング Diving



Hoyohoy Tawala, Panglao, Bohol

<http://www.bohol.jp>

求来一ル

ノバビーチリゾート



「オーナーの河村で

↑海を見下ろす「シーサイドテラス」は絶景です。海を一望でき、眼前の海ではイルカのジャンプも見ることがができます。ダイビング後のリラクセスはこれに限る。ハンモックに揺られながら最高のひとときを。夜は満天の星空、聞こえてくるのは波の音だけ。全てを忘れてみたい……。

『ダイバー』(2008年5月号)
「荒俣宏のポホール感動紀行」『ダイビングワールド』(2008年1月号)
「海外で活躍する日本人ガイド168人」

先にはレストラン横の階段を下りるとその
ライピングボイントとドロップオフのま
す。ファイリピン島の第一級ボイントバリカ
サグ島に近く、ピサヤ海域の大自然ボ
イントでキングガメやバラクーダの群
れを高精度で見ることができま
す。しかも、ボートで30〜40分、船に
乗るだけで問題ありません。ま
たハウスリーフは「マクロ天国」で
す。珍しい「ハゼ」などが普通に
撮影できます。しかもカレントが弱
く、のんびりダイビングが楽しめます。

一人ダイバーや長期滞在ゲストの方
は嬉しい格安な宿泊施設「バンブー
ハウス」をご利用下さい。

ボホール島にはノンダイバーも遊
べる珍しい雄光スポットがたくさん
あります。雄大な眺めのチョコレ
イトヒル、世界一小さいサルタワー
シヤ、ファイリピン最古のパラヨ
ン教会、ロボック川の川下りなど、
すべて日本語でご案内いたします。

Tel. (038)502-8298 Fax. (038)502-8213

Cell. (0920)804-9088(海村) e-mail: novabeach@globelines.com.ph

Bohol Bee Farm

Resort & Restaurant Tel. (038) 502-2288
Bgy. Dao, Davis, Panglao Island, Bohol

パンガラオ島にあるこのBee Farmは名前が「養蜂園」でも、敷地内にオーガニック菜園を持つれっきとしたビーチリゾートだ。養蜂園の本拠はボホール島の北にあり、ここでは観光客用に巣箱が4、5個置いてある。菜園にはレタス、バジルの葉、レモングラスなどサラダやハーバルティーに使う野菜や野草が栽培されている。柔らかそうなオクラの実がその黄色い花といっしょに上を向いてついていた。観光客以外にもボホール本島から食事

のためやってくる人も多い。タグビララン市内から車で約20分。

◀「オーガニックサラダ」(P120) ピンク色はブーゲンビリア、真ん中の黄色はコスモス、紫色がテルナテの花びら。ドレッシングをかけてそのまま食べる。



Tarsier Sanctuary ターシャ(めがねざる)自然保護区

Corella, Bohol



保護区の入口の看板

ボホールといえばターシャ(めがねざる)。タグビララン市内から約10キロ内陸に入ったコレリャ町にターシャ自然保護区がある。愛くるしい顔をしたターシャは夜行性で昼間は寝ている。木々の間をピョンと横飛びして、好物のコオロギやコガネムシを捕まえる。縄張りは10メートル程度らしい。保護区の入場料はP50。近くのロボック町には「ターシャ公園」があり、ここでは飼育慣らされたターシャを見ることができる。



目は大きいが目玉は動かない。そのかわり首を180度方向に回して後方確認したり周辺を伺う。



売店には自前の巣箱から採取した蜂蜜をはじめ、有機栽培したしょうが茶、グアバ茶、レモングラスティー、マンゴー茶などを売っている。中でもトウモロコシを煎ったコーヒー豆「カベ・マリス」(1袋80ペソ)はおすすめ。やかんで煎じ蜂蜜を入れるのが「ビー・ファーム的飲み方」。試飲もできる。他にもオーガニック製品がいっぱい。お土産にもよい。

↓屋内プールサイドにあるレストラン



Loboc River Cruise

ロボック川の川上りツアー

Loay, Bohol

ロボック川河口のロアイ町で、川上りツアーが楽しめる。日に数回、食事付のクルーズ船が出ている。両岸にニッパヤシが生い茂った川筋を、タグボートが大型「屋形船」をぐいぐいと押し上げていく。約20分で折り返し地点の「アティ村」に着く。岸に上がると突然、歓迎のドラムの音が鳴り響き、竹製の槍や弓をかざした男たちが回りを取り

囲んで走る。これが周遊ツアーの目玉の一つだ。

「アティ人」はパナイ島の「アティアティハン」祭りの起源となったネグリの人た

ちだ。大人から子

供まで7、8人が出迎えてくれた。ひときわ色の黒いギルバート君(14歳)がいた。「ぼくはアティ人」と話した。ここの住人がいつごろどこから移住してきたのかについては「誰も知らない」らしい。フィリピン観光客の一行がおどけながらいっしょになって踊っていた。出口の所には「Tip Box」と書かれた木箱があり、観光客がわずかのチップを置いていく。

1回の周遊料金は、ビュッフェスタイルの食事付でP280。周遊時間は約1時間。少し上流に行ったロボック町にも同様のクルーズツアーがある。めがねざる見学や滝巡りなどが楽しめ、河口まで下ることもある。「ロボック川」はむしろこちらの方が有名。タグビララン市内からロアイ町まで約20キロ。



「ようこそアティ人の村へ」



50人乗りの大型屋形船。手前がタグボート

船の上のシンガー。リクエストに応じて歌ってくれる→



アティ人といっしょに写真を撮るフィリピン人観光客



ギルバート君(右)

2007年5月に誕生した最高級リゾート

Eskaya Beach Resort & Spa BOHOL

ボホール島エスカヤ・ビーチリゾート



ご予約は マニラ ☎(02) 727-4927
ボホール ☎(038) 502-9516
E-mail: reservations@eskayabeach.com

The recently opened Eskaya Beach Resort and Spa in Barangay Tawala, Panglao, Bohol is touted to rival the beaches of world-famous Boracay. Located about 25 minutes from Tagbilaran City, Eskaya Beach Resort and Spa was designed by renowned Filipino architect Bobby Manosa.

The resort features Filipino architecture utilising such indigenous materials as bamboo, cogon and wood finishing. Yet each single-detached thatched villas allows for one to not only be immersed in the local culture but also indulge in urban comforts such as fully airconditioned luxurious bedrooms with king-sized beds.

Opening only last May 2007, the resort's principal attraction is a large pool which stretches out all the way to the beach. The resort also boasts of their own private swimming pools, a hot spring, whirlpool. Eskaya's own expansive Lantawan Restaurant overlooks the sea and the pool providing diners with pleasurable ambience while they savour the restaurant's culinary offerings.

For the sports-minded, there are facilities for beach volleyball, badminton and pingpong while water sports activities include jetskiing and snorkelling. Guests can also go island hopping, scuba diving and whale watching in and around the nearby islands.

Truly enough reason to visit Eskaya Beach Resort and Spa.

ESKAYA

ひばりの間、エスケープしませんか……
エスカヤ ビーチ リゾート & スパ
<http://www.eskayabeach.com>

Nature フィリピンの文化・自然 & Culture

ボホール島・エスカヤの人々 ESKAYA Community in Bohol



長老のファン・ダタハンさん(中央)と近所の少女たち
(2008年2月8日に写す)

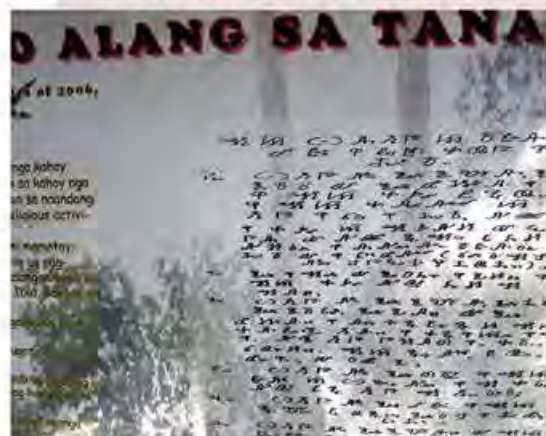
ピサヤ地方中部、ボホール州の州都タグピララン市から、右手に海を見ながら車で1時間半ほど行ったところに、ギンドゥルマンの町がある。町役場の前で「ハバル・ハバル」と呼ばれる単車タクシーをレンタルする。行き先は「山の中のエスカヤ村」。町役場の人親切に運転手に行き先を指示してくれた。その荷台にまたがりてこぼこ道をくねくねと、上っていくこと30分、見晴らしがよい空気の澄んだ山上の集落、ピアバス村に着いた。ここが、ボホールの「土着の民」とも「先住民」とも言われている「エスカヤ」の人たちが住む村だった。なだらかな山の斜面には木造の家が立ち並んでいる。村の入口には見たこともない文字の看板があった。これが話に聞いた「エスカヤ文字」だ。看板には「村では賭け事をしてはならない、酒を飲んで乱れてはならない」などエスカヤ人の生活の「おきて」が記されているのだそうだ。

日本人の一旅行客が気まぐれに訪ねたにもかかわらず、村の長老は気持ちよく会ってくれた。ちょうど焼畑の仕事を終えて帰宅したところだった。この人が村人から「チーフテイン(首長)」と呼ばれているファン・ダタハンさんだった。笑みをたたえ、村の「おさ」という風貌だ。家の中に案内してもらった。壁にはダタハンさんの油絵の肖像画が掛かっている。奥では赤ん坊が揺りかごで寝ていた。外国人の来訪者は珍しくない様子で、つい最近も韓国人と西洋人の旅行客が来て村の様子を写真に収めて行ったそうだ。

「エスカヤ」の名が広く知られるように

なったのは1980年代に入り営林署の職員が山に出入りするようになってからのことらしい。エスカヤが何よりも注目されたのは、書き記すための独自の文字をもってしたことだった。ミンドロ島のマンヤンの人たち同様、フィリピンではきわめて稀だった。現在、表記法はアルファベットになりその文字は文化的な「遺産」になりつつある。エスカヤ語は複雑な音節の組み合わせをもつ点でも際立っているらしい。

かつては珍しい文字文化をもっていたコスカヤ。そのエスカヤの村と周辺の町を往くは単車や日本の中古軽トラックが頻繁に往復している。州都で学び、そこで職を求める若者も多い。村でも携帯電話が普及しつつあり、マニラとも交信が可能だ。「低地と隔絶された山地民」というのは遠い昔の話となった。人々は当然ながら「便利さ」を受け入れ、生活スタイルも言葉もどんどんと変化する。しかし長老と、ダバオから遊びに来ていたこの村出身の妹は、その「自分たちはどこにいてもエスカヤ人。ボホラー(ボホール人)ではない…」とあっさりと言った。(橋本信彦)



きた、あるいは「スペイン時代にボホールの山中で起きた反乱で、捕らわれた村人の子孫」などである。前者は伝説に近いが、後者の「反乱」は実際にあった話だ。1744年にタゴホイという人物に率いられたボホール人が、町からやってきた武装したスペイン人に立ち向かい、山から彼らを退けた。そして山中に立てこもり、税金も強制労働もない「タゴホイ国」を85年間にわたり維持したという、ボホール人の勇猛さをたたえるような話である。結局、スペインに鎮圧されるが、捕らえられた1万人以上の「反逆者」は新しい村にばらばらに分断され、強制移住させられたらしい。エスカヤは「その勇者たちの血を引く者」というのである。単なる言い伝えなのか、歴史としての正確さはともかくとしても、平家の落人伝説に似たような興味のわく物語である。

「エスカヤ」の名が近年また有名になった。2007年、パングラオ島に最高級の「エスカヤ・ビーチリゾート」がオープンしたからだ。料金も設備も「ボホール島随一」だ。このリゾートでは、町で学んだエスカヤ人が数人、エンジニアなどの技術スタッフとして働いているという。

参考: <http://en.wikipedia.org/wiki/Eskaya>

村の入り口の看板。左がセブアノ語。右にエスカヤ文字が書かれている。

ボホール島のライステラス Rice Terraces in Sierra Bullones

ボホール島タグピララン空港の到着カウンターには最近、新しい観光スポットとして「シェラ・ブリヨネスのライステラス」の大きな写真が掛けてある。世界遺産に指定されているルソン島北部のパナウェ・ライステラスと比べてスロープが緩く横に広がっている。

チョコレートヒルで有名なカルメン町から、右手に丸い山々を見ながらバスで更に30分ほど行ったところにシェラ・ブリヨネス町がある。「シェラ(山)」の名前の通り、町は山に囲まれており南側には山脈が横たわっている。単車タクシーで山に入っていく。大体的見当をつけてライステラスを目指す。悪路を30分ほど行くとアバチャナン村に着いた。なだらかなライステラスがヤシの木々から見え隠れしている。山の中腹にあ



る一面の棚田は美しい。ヤシ林に囲まれた眺めはパナウェとはまた違った趣がある。「勤勉」とされるボホール人が家族と子孫のためにと先祖代々、こつこつと耕してきたのであろう。田植えが終わったばかりの田んぼには水が張ってある。隣の田んぼはまだ田植えの準備前だった。ボホール出身のマイキー・ガタルさんのホームページ(<http://www.mikeygatal.com/>)にはこのライステラスの素晴らしいパノラマ写真が掲載されている。おそらくもっと高所から、あるいは別の場所で撮影したのであろう。

溪川の水は勢いよく流れ、この村には誰が訪れるのか、その川から引き水をした「プールリゾート」と、テラピア(いずみだ)泳ぐ立派な「釣り堀」があった。





居酒屋日本料理
歌舞伎座
JAPANESE RESTAURANT
KABUKIZA



パンパシフィックホテルより通りを挟み
すぐ前、豊富な日本料理メニューにて、気さ
くなウェイトレスが、笑顔でおもてなし致
します。異国にて心を和ませてくれるそん
な居酒屋です。

焼肉コーナー
新設!



ご宴会・パーティー
も承っております!

朝食/ 7:00am~11:00am
ランチ/ 11:00am~3:00pm
居酒屋タイム/ 3:00pm~1:00am

1632 Adriatico Street,
Malate, Manila
Tel. 400-3625 個室16室ございます。

叙城苑 パン
バシフィック ロスマン パーム
ホテル ホテル プラザ
←アドリアティコ通り
歌舞伎座

歌舞伎座、叙城苑の両店と
も、クーポンをお持ちの
お客様には生ビール1杯、
無料サービスいたします!!



今日は
みんなで焼肉!

新鮮な
和牛とUS牛

週末のランチも
お得です。

大小個室もございます。



スタミナつけて
暑さをのりきり
しましょう!!

営業 3:30pm~4:00am (月~木)
時間 12:00nn~4:00am (金・土・日)

1701 Adriatico Street, Malate, Manila Tel. 522-2516

焼肉と言えば
叙城苑 焼肉
JOJOEN
MANILA
YAKINIKU



★快適な旅と暮らしをお届け★

BuendiaとTaftの交差点 Pasay City

Nemoto Restaurant
Nemoto Travel & Tours



ねもと

☎497-4461, 831-5128

Fax. 525-7501

<http://www.nemototravel.com/>

ねもとトラベル & ツアーズ

ホテルの予約、車やチケットの手配、
現地の案内などお気軽に。

☎ 525-7824 Fax. 525-7501

E-mail: info@nemototravel.com

「ねもと」が
お届け!
快適で
お得な
フリー
ピン
滞在。

ねもとレストランは、マニラとマカティのちょうど中間地点にございます。
徒歩数分の所にはパールガーデンマニラホテルやアトリウムホテルなどリー
ズナブル価格のホテルがたくさんあります。お電話でもメールでも、ご連絡



「ママもみんなも頑張ってるよ〜
また来てね」

いただければすぐに予約いたします。満室の
場合でも「ねもと」のママがちゃんとご予
算にあったお部屋を用意いたします。

ロビンソンやモールオブ・エイシアなどデ
パートやショッピングモールも車なら十数分。
もちろんマニラやパサイにはカラオケやバ
ー、ミュージックラウンジがたくさん。お食
事はもちろんのこと宿泊の手配やショッピ
ング、旅と生活情報の収集にと、「ねもと」を
どうぞお気軽にご利用下さい。

クーポン持参の方、
生ビール1杯サービス
(但し「生ビールセット」のこ
注文の場合は除く)
更に5人以上のお客様には
エビ餃子1皿無料!

Present NAVI coupon to avail of one
free beer.



★美味が集い 人が集う処★

ペドロヒル通り Pedro Gil St., City of Manila

居酒屋 けん太

年中無休

美味が集い 人が集う処

居酒屋けん太は、活きのいい新鮮な魚が、自慢です。とびきり美味しい海の幸、旬の味、おふくろの味を御賞味下さい。

日頃のご愛顧を心より感謝申し上げます。
ご来店を心よりお待ちしております。

昼 午前 11時～午後2時迄

夕方 午後 4時30分～深夜12時迄



250名収容の広～い店内。
地下駐車場完備。
ご商談、各種宴会受付中。
お座敷・個室あります。
ご予約は、Tel. 526-8141
(福島、オスカーまで)

2nd Floor, V.N.P. Bldg.,
479 Pedro Gil St., Ermita,
City of Manila
ダイヤモンドホテルそば

クーポンをお持ちの
お客様は生ビール1
杯無料。また、4名様
以上でお越しの方には
焼酎・ジンロ1本
サービス!!



★串焼き、日本料理★

ペドロヒル通り Pedro Gil St., City of Manila

ハイヤットホテルの前マビニ通りの角、
2階にて盛況営業中!!

炭火焼き 串まさ

SUMIBIYAKI KUSHIMASA



☆日本料理が旨い!
☆一品料理多数!

☆自慢の串焼き、炊きぎょうざ鍋
是非お試しください。

TEL. 02-5224405 OPEN 17:00~24:00
2nd Flr., Salud Bldg., ラストオーダー 23:30
1571 A. Mabini cor. Pedro Gil St., Ermita, Manila

いらっしやいませ



TONG YANG しゃぶしゃぶ・焼肉レストラン

Eat & Drink All You Can!



100種類以上の食材がそろっています。

焼肉 & しゃぶしゃぶのみ

Php485 Monday to Saturday Lunch Buffet

560 Dinner, Sunday Lunch & Holidays

Php338

上記は税込み。サービス料はございません。



MAKATI CITY 34 Jupiter Bel-Air, Makati City Tel. 899-3388 / 897-4148
QUEZON AVENUE 1498 Quezon Ave., Quezon City Tel. 373-3860 / 373-3861
SM-MEGAMALL Level 4, Bldg. A, EDSA, Mandaluyong Tel. 631-3637 / 632-7783
MALATE, MANILA 3/F Adriatico Square, Adriatico cor. Malvar Tel. 536-8392 / 536-8393

★和風洋食の店★

マカティ市パサイ通り Pasay Road., Makati City

衛星放送を同時に2チャンネル
観ることができる大画面が
ございます。

WAZEN

和膳

土日の出張サービスもございます。
お誕生日や会社のパーティなど
承ります。

東京広尾の「かつ膳」の
元店主が腕をふるう
和風洋食の店!!



European dishes
with a Japanese
atmosphere!!

皆様のお越しを従業員一同お待ちしております。



ディナータイム、土・日は
たくさん駐車できます。

Fujitsu

Pasay Road

Crea

和膳

New World Hotel

ニューワールドホテル

Pasay Road

San Lorenzo Village

サンロレンソ・ビレッジ



クーポンご持参の方、
乾杯ビール1本サービス!
更に5人以上のグループの方には
ワイン1本サービス!!

824 Pasay Road., Makati City (Fujitsuビル前/1階UCPB銀行)
Tel. 893-7425, 0919-393-9186 (小島)

【Open】月曜日～金曜日: 午後5時30分～深夜12時
(ラストオーダー11:30pm) Mon to Fri: 5:30 to 12:00mn
日曜・祭日: 正午～午後9時 (ラストオーダー8:20pm)
Sun & Holiday: 12:00noon to 9:00pm
*土曜日は定休日とさせていただきます。

★こだわり炭火焼肉 しちりん★ カマゴン通り Kamagong St., Makati City

しちりん

Shichirin 焼肉90分食べ放題!
男性 P599 only
女性 P499 only



当店は名前の通り、七輪の上で炭火で焼きます。肉は牛、豚、鳥はもちろん、タン、ホルモン、野菜なども豊富です! さあ、しちりんではジューシー焼肉をお腹いっぱい食べて暑さを乗り切ろう!



焼肉のしめにとんこつラーメンば、食べに来んね、がば旨かよ!!

九州人のマスターが20時間以上煮込んだ自家製とんこつスープ!!

マニラでいちばん安いと評判の焼肉店!

当店自慢の極上タン、絶品ばい! →



《メニュー例》

ランチタイム

焼き魚弁当(味噌汁付) P180

刺身弁当(味噌汁付) P180

ラーメン・チャーハンセット P230

US牛カルビ P230

塩タン P200

焼肉屋のサンチェサラダ P200

石焼きビビンバ(2人前) P280

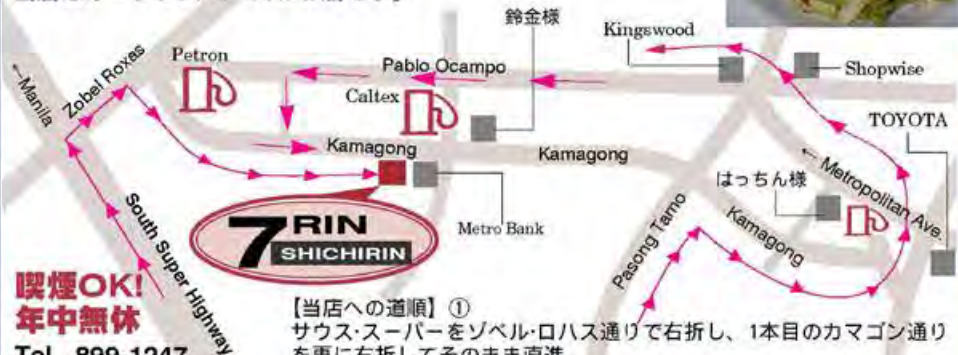
自家製とんこつラーメン P230



かわいいウェイトレスがやさしく焼いてくれます!

2名様以上でご来店のお客様に自家製ドレッシングで作った焼肉屋のサンチェサラダをサービス!! →

当店はオープンスペースのお店です。



喫煙OK!
年中無休

Tel. 899-1247

9752 Kamagong St., Brgy. San Antonio Village, Makati City Tel. 899-1247
【Open】11:00-23:00(月・金), 16:00-23:00(土・日・祭)

■カード可(VISA, MASTER) ■駐車場有(Parking OK)

【当店への道順】①
サウス・スーパーをゾベル・ロハス通りで右折し、1本目のカマゴン通りを更に右折してそのまま直進。

【当店への道順】②
パソング・タム通りをまっすぐ進みカマゴン通りで右折し、ぐるっと回ってそのまま直進。

★放牧豚のしゃぶしゃぶが人気★ リトル東京 Little Tokyo, Makati City

皆様お馴染みの「の dasho」です。

野田庄

NODASHO

日本料理
居酒屋
何でも言い

カウンターで二人の日本人板前さんが一品ずつ気持ちを込めて仕上げます。



ダバオの牧場で育った放牧豚を使った豚しゃぶ! これはのける!

クーポン持参の方
乾杯ビール
1杯サービス!
Present NAVI
coupon to avail
of one free beer.



《ダバオの放牧豚のご紹介》

フィリピンではイノシシのことを「バボイ・ダモ(野豚)」といいます。今は豚は豚舎でしか見かけませんが、家畜化される前はみな野豚でした。いつも塀の中にとると豚にもストレスがたまります。でもダバオの大自然で放し飼いされた豚はいきいきしています。自然にこだわる牧場主は抗生物質を与えず、飼料も特別に用意した有機飼料を使っています。そんな自然体の豚を使った当店の創作料理を、ぜひご賞味下さい。

Little Tokyo, 2277 Chino Roces Ave., Makati City Tel. 840-2741

【Open】11:00am-1:30pm, 5:00pm-10:00pm/月-金(Mon-Fri)

【Close】日・祭(Sun & Nat'l Holiday)

■個室有(Function Room) ■カード可(Card OK)

★イタリア料理のグルメが集う店★ Legaspi Village, Makati City

イタリアの郷土料理を中心に新鮮な食材を使ったカジュアルなお店です。ワインも豊富にご用意しています。ケータリングサービスも承ります。

ラ・グロータ

(マカティ市レガスピビレッジ)



営業時間 午前11時～午後2時30分
午後5時30分～午後11時

Tel. 894-1320 / 817-3306

G/F Angelus Plaza Bldg., V. A. Rufino St. (formerly Herrera St.) Legaspi Village, Makati City

★本格炭火焼肉★

パラニャーケ市スーカット Sucat, Paranaque City



当店自慢のウエイトレスが格テーブル毎に
焼肉を焼くお手伝いをいたします。

- 日本より和牛を直送しています。(カルビ、ロース、タン、ホルモン)
- オリジナル七輪と備長炭を使用しています。
- お昼はランチメニュー(250ペソ〜)もあり、日替わり弁当、日替わりランチ、そしてカルビ弁当・ロース弁当等も用意しています。
- すき焼き、しゃぶしゃぶなどセットメニューもあります。
- 本格炭火焼で和牛をご堪能いただけます。



Airport Citymall Bldg., 888 NAIA Ave., San Dionisino, Paranaque City
Tel. 820-0605 Fax. 829-1944
【営業時間】 11:00am-2:00pm, 5:00pm-11:00pm (年中無休)
客席70 駐車場有(Parking) 20台



クーポン持参の方、
生ビールまたは
ソフトドリンクを
1杯サービス!!



★この道40年職人の味★

BFホームズ Aguirre Ave., Paranaque City

日本料理『神戸 みかげ』『Kobe MIKAGE』
寿司、そば、一品料理この道40年の日本人オーナーが握ります。

メニュー例
上にぎり P350
バッテラ P300
太巻き P300
おろしそば P250

営業時間 午後5時〜午後10時

月曜定休日

アラバン フェスティバル モールより12分

227 Aguirre Ave., BF Homes, Paranaque City Tel. 788-0654



マニラ生活電話帳好評発売中 (下記で販売しています)

マカティ市 Makati City

はっちん Hatchin ☎ 890-1649
Dusit Thani Manila ☎ 867-3333 Loc. 3927
さくら Sakura Grocery ☎ 815-1274
山崎 Yamazaki Grocery ☎ 893-2163

マニラ市 City of Manila

Diamond Hotel Philippines ☎ 528-3000 Loc. 1126
富士マート Fujimart ☎ 525-4270/522-0503
はっちん Hatchin ☎ 400-9478
Tropicana Apartment Hotel ☎ 525-5555

パラニャーケ市 Paranaque City

信濃屋 Shinanoya ☎ 829-6925

バサイ市 Pasay City

はっちん Hatchin ☎ 833-8905



お得な「NAVI Manila」クーポンは33-34ページにあります。そのままはずしてお使い下さい。
Coupons are found on pages 33-34. Special offer available only in shops carrying the NAVI MANILA Logo.

FRESH
DELICIOUS
HAPPY

QUEEN RICH FRESH FOODS, INC.

宅配パック
5kg
P3,000〜

宅配パック
2.5kg
P1,900〜

☎818-9195

宅配マンゴー
直送完熟マンゴー100%

アメリカ産完熟マンゴーを日本のご家庭にまで発送します。
その甘さと芳醇な香りは、何度でも食べたくなる美味しさです。

最高級

宅配マンゴー

最高級品をマニラ・ダバオ直営パック
工場より航空便で日本へ直送!!

御注文より1〜2週間で
お届けいたします。
到着日指定、のし各種お受け
いたします。

お中元/お歳暮/帰省の
お土産に最適です。

御注文はこちらへ

ダイヤモンドスター販売代理店

Queen Rich Fresh Foods, Inc.

Unit. 233 Mile Long Building
Amorsolo cor. Javier Sts.,
Makati City

Tel. 02-818-9195 Fax. 02-818-9073

Cell. 0920-909-1340 担当 湯川

E-mail: yukawa@dsapi.com.ph

★アヤラ・アラバンの割烹店★

アラバン・サポテ通り Ayala Alabang

味のエリートが集う店

割烹ふか亭

Kappo Yokatei

土日も昼・夜営業しています。
ゴルフの帰りにぜひ
お立ち寄り下さい

お座敷もございます



ボリュームのランチ



Tech Center, Buencamino St., Ayala Alabang, Zapote Road,

Muntinlupa City Tel. 809-5691 Cell. 0918-401-9927

【Open】 11:00am-2:00pm, 5:30pm-10:00pm / 月-日(Mon-Sun)

■個室有(Function Room) ■カード可(Card OK) ■駐車場有(Parking OK)

広告内にクーポンマークのあるお店でご使用になれます。1回のご来店につき、お1人様1枚のご利用となります。
また、期限や曜日・時間帯など条件付の場合もございます。Valid for one person. One coupon per visit.



Main Store
1725 M. Adriatico St., Malate, Manila
Tel. 525-4270, 522-0503
Fax. 523-1186 9:00am~9:00pm

皆様のご愛顧の
お陰で、このたび
33周年を迎える
ことができました。

日本食料の店 富士マート

日本米をはじめ、日本からの各種食料品・
酒類・漆器・什器・陶器等、
家庭・レストラン用品を沢山そろえています。

ケソン店: 9:00am~9:00pm
Suite 102, Pasda Mansion Bldg.,
No.77 Timog Ave. cor Panay Ave.,
Quezon City
Tel. 373-0648, 410-0083 Fax. 373-0648

マカティ店: 10:00am~9:00pm
2nd Level, Waltermart Center-Makati,
Chino Rocas Ave., Cor. Arnaiz Ave.,
Makati City Tel. 894-3812

セブ店: 9:00am~6:00pm
Yusing Bldg., M.L. Quezon Highway,
Brgy. Pajo, Lapu-Lapu City, Cebu
Telefax. (032)340-2200

ダバオ店: 9:00am~8:00pm
Door No. 4, Damosa Compound,
Mamay Road., Lanang, Davao City
(日系人会スクール前)
Tel. (082)235-8563



日曜・祭日も営業

お得なクーポンは「NAVI Manila」中央の見開きのページにあります。そのままはずしてお使い下さい。
Coupons are found in the center page. Special offer available only in shops carrying the NAVI MANILA Logo.

『大和魂☆マニアーナ』

内山安雄著 (光文社・1,700円)

2008年7月21日発行

でも、もう自分には戻る場所がない。ここで、強くなるしかないんだ。妹の花子。は、メイドまでやっている。自分が頑張っている。そして、強敵



生まれも育ちもマニラの旭山太郎は、父が日本人、母がフィリピン人のハーフの十五歳。太郎よ、我々の祖国日本へ行き相撲取りになれ。土俵には金が埋まっている。事業に失敗し無一文になった父の命により、太郎は日本へやって来た。太郎よ、大和魂だ。相撲好きの父は、自宅に土俵を作り太郎に相撲の英才教育を施していた。そのおかげでとりあえず競技としての相撲にはついて行けるものの、礼儀、しきたりに関しては全てが驚くことばかりだった。また、先輩によるしこき、いじめのすさまじさが太郎を苦しめる。でも、もう自分には戻る場所がない。ここで、強くなるしかないんだ。妹の花子。は、メイドまでやっている。自分が頑張っている。そして、強敵

マニラ新聞カルチャーセンターで下記の本をお買い求め頂けます。



『トウキョウ・バグ』
(毎日新聞社 1,600円)
P1,160



『オジさんはなぜアジアをめざすのか』
(ロコモーション 1,400円) P980



『マニラパラダイス』
(ハルキ文庫 940円)
P650



『フィリピン・フル』
(ハルキ文庫 760円)
P530

内山安雄 (うちやま やすお)



昭和26年、北海道生まれ。慶応大学文学部卒業後、同大学院社会学研究科修士課程中退。旅行代理店との契約でドイツに駐在した後、東西ヨーロッパ、中東などを長期に放浪する。その経験を買われ、「女性セブン」「週刊ポスト」などで執筆を始める。同時に放送作家として、テレビ・ラジオのニュースやバラエティ番組の構成に参加、さらにテレビの刑事ドラマなどの脚本を手がける。28歳で講談社の文学新人賞への応募作品「不法留学生」で小説家としてデビュー。政治、経済、風俗、人物を問わず、社会的にインパクトの強い事件をテーマに捉えている。時代の流れを外国人の視点で捉えた作品、海外を舞台にした作品を書き続け、著作の一つ「ナンミンロード」(講談社)は映画化、ビデオ化された。主著として、小説では大藪春彦賞の最終候補になった

Profile 著者紹介

「トウキョウ・バグ」(毎日新聞)、「霧の中の頼子」(角川春樹事務所)、「カモ」(光文社)、「裸のレジェンド」(徳間書店)など。他に以前作品としては、「エトワールに銃口を」(講談社)、「青春の熱風」(角川書店)、「ベトとシンシア」(講談社)、「天安門の少女」(新芸術社)、「樹海旅団」(新潮社)(光文社)、「マニラ・パラダイス」(集英社)(角川春樹事務所)、「ミミ」(毎日新聞)そして半自伝的小説として、「さらば、マフィアと日々」「フィリピン・フル」(共にソニー・マガジンス)などがある。

最新刊は青春小説「グロウイング・ジュニア」(講談社)。他に「アジア音楽園」(KKベストセラーズ)、「アジア怪楽園ですたころさっさ」(青春出版)、「しょーごりもなく、またアジア」(光文社)、「オジさんはなぜアジアをめざすのか」(ロコモーション)など、多くのエッセイ集がある。

マニラ新聞カルチャーセンター 移転のお知らせ

マニラ新聞カルチャーセンターおよび図書喫茶室カフェ・アクラタン(Cafe Aklatan)は、8月15日より下記に移転しました。フィリピン関係書籍、日本の新聞、雑誌の閲覧など従来通りご利用頂けます。連絡先など詳細はマニラ新聞紙上でご案内致します。
新住所: 2/F 1037 Teresa Street, Rizal Village, Makati City マカティ市役所そば



国土交通省認可 運賃第113号 国土交通省許可 関自取第147号

海上輸送の宅配便

"バリックバヤンボックス"

日本からフィリピン
のご自宅まで

集荷から配送までの一環サービス
20万円以下の品物なら何でも
文具から家具・電化製品など
通信販売転送サービス
マニラまで最短2週間

当社は、国土交通省認可の宅配業です。

当社は、日本での集荷からフィリピンのご自宅までの配送、大きなサイズの製品など、さまざまなご要望にお答えできるよう努めております。"安心と確実と敏速"をモットーとして、適正な価格でサービスを提供させて頂いておりますので、是非ご利用ください。

自社集荷圏内 (60km圏内) からメトロマニラまでの料金

*大カートン (74×54×64 cm)	60 kgまで	¥ 9,000
*中カートン (62×47×62 cm)	50 kgまで	¥ 8,000
*小カートン (63×48×32 cm)	25 kgまで	¥ 6,000
*極小カートン (45×36×36 cm)	15 kgまで	¥ 4,500

※メトロマニラ以遠は、地方により料金が加算されます。

※自社集荷圏外からの料金はお問合せください。

《利用運送》日本通運・佐川急便 《取引銀行》三井住友銀行・みずほ銀行・三菱東京UFJ銀行

日本の集荷・発送会社: (株)テクノハイ TECHNO HI CO., LTD.

☎136-0082 東京都江東区新木場 3-4-7 ☎03-3522-8924 Fax.03-3522-8925

担当者: 清水/佐々木/佐久間/Daisy デイジー

E-mail: dtd@technohi.com http://www.technohi.com/

Forex

世界14ヶ国120、フィリピン国内20の支店。

日本からのお荷物は
FOREXへおまかせ下さい。

FOREXは日本の他の業者と
違い、お客様のお荷物を
第3者に渡さず、FOREX
の社員が直接お届け
する唯一のDOOR-TO-
DOOR会社です。
フィリピンでは
大変困難とされる、
完璧な配達網を
作り上げました。

通関は"FOREX"が
責任をもって行います。

日本国中、北海道から
九州まで4種類の箱を
お届けします。
東京から毎週金曜日に
出港。
メトロマニラの場合約
2週間で確実にお客様
の玄関へ!

食料品、電気製品、コンピュ
ーター、衣料品などFOREXの
BOXにお詰め下さい。安全・
確実・迅速に輸送されます。



FOREX JAPAN

☎143-0001 東京都大田区東海4-3-1

Tel. (03) 5755-7291 Fax. (03) 5755-7292

E-mail: nakamigawa@forexjapan.co.jp

FOREX MANILA

Manila: # 32 Santan St., Brgy. Fortune,
Marikina City

Tel. 941-2520 / 998-5115

日本担当: Zenica, OB or Nadia

http://www.forexworld.com



故郷ボックス	55Lx26Wx36H
ギフトボックス	62Lx55Wx36H
グランデボックス	72Lx45Wx55H
ジャンボボックス	73Lx55Wx62H

DOOR-TO-DOOR CARGO SERVICES
FROM JAPAN TO THE PHILIPPINES

Socialista

マニラで、今
注目の熱いスポット

ハイセンスなフロアで、センスのいい音楽にのって、美味しいお酒を
飲みながら今夜はソシアリスタで朝まで、踊り明かそう

536 Remedios St., Malate, Manila ☎ 400-9980 / 467-6851

Malate's Nightlife Redefined

COME & VISIT

♥各種パーティー&イベントなど随時受け付けております。お気軽にご相談下さい。



dematisse

CAFE . BAR . DINNER

美味しい食事、しゃれたカクテル、ワインを味わいながら、
気のおけない友人、恋人と今夜はデマティスでくつろぎの夜を...



レメディオス本店

548 Remedios St., Malate, City of Manila

☎ 400-6415 / 467-6851

レオンギント2号店

2450 Leon Guinto St., Malate, City of Manila

☎ 527-0424



show lounge SPOT LIGHT



Spot Light Band **Friend's Band**

スポットライトでフィリピンの夜を満喫
 オールディーズからディスコまで専属バンドと歌手、ハウ
 スダンサーによる華麗なパフォーマンスをお楽しみ下さい。

☎551-5501, 556-2310
 6:00pm - 2:00am

ショータイム
 8:00pm ~ 9:30pm
 10:00pm ~ 11:30pm
 12:00am ~ 1:45am

***こちらのクーポン
 ご持参のお客様は
 お会計より10%ディ
 スカウント致します。**

ハッピーアワー
 6:00pm ~ 8:00pm
 サンミゲル生ビッチャー P100
 サンミグライトパケッツ(6本) P240
 +10%サービスチャージ



1362 Filmore St., Palanan, Makati City

★フィリピン通しか知らない話題の店!★ シネマスクエア近く Makati City

Par5 パーファイブ
 Snack & Bar
 営業時間 PM7:30~AM3:00
 年中無休
 TEL. 752-8127

日本からそのままトランスポート。純日本式シ
 ステムのスナックです。一人でも、女性だけ
 も、安全で気楽に過ごせる日本人のためだけ
 のお店です(お客様は100%日本人です)。日本語
 が話せる若いスタッフが貴方の良き話し相手と
 なるでしょう。日本人マスターによる豊富な日本
 のおつまみを用意しています。食事OK!

クーポン持参の方は
 サンミゲルビール1本
 サービス & 更に
 飲食代より10%OFF!

NAVI MANILA COUPON

Pasong Tamo St.
 Pasay Road
 Makati Cinema Square
 Amorsolo St.
 G-21 Sunvar Plaza
 Amorsolo cor A. Arnaiz Ave., Makati City



マニラ新聞カルチャーセンター 販売部のご案内

**パラワンからの贈り物。
 健康食品・ノニ**

日本への発送等ご希望の場合は、
クラブ・ノア: 電話: 843-4084 (前田) まで

PEOPLE

びーぶる

Lolita Carbon
 Folk Singer

If one were to name icons of Filipino music, Lolita Carbon's name will undeniably be in the shortlist. Together with the other members of her former group Asin (Filipino for salt), they wrote and sang songs that resonated with socially relevant messages very much ahead of the times. For instance, the message of the song Masdan Mo Ang Kapaligiran, which she co-wrote and shared in the lead vocals, was as relevant then as it is now. She also wrote and sang Cebuano songs which have remained equally relevant in these times of national disunity.

Lolita Carbon still rocks

Concert at Merk's on June 28, 2008
 マカティ市グリーンベルトⅢ内のライブハウス
 「Merk's」で歌うロリータさん (2008年6月28日)

ロリータ・カルボンさん (フォーク歌手)

マニラ市マラテ生まれの生粋のマニラっ子。父親の友人にミュージシャンが多かったせいか、子供のころから音楽と楽器の中で育った。そのうちの一人が生活に困って、大切な楽器をかたに父からお金を借りた。そのとき手に触れたギターが音楽との出会いとなった。10歳の時、ラジオの歌番組の歌謡コンテストに入賞した。3年後にはステージに立ちシャリー・バッシュを歌っていた。ライブハウスでの活動をベースにし、1977年にフォークグループ「アシン(塩)」の結成に参加。アシンは環境や貧困をテーマにした曲を発表して注目され、フォークソングの隆盛とともに一躍、フィリピンを代表するフォークトリオにのし上がった。78年には「ベストフォークソング」大賞を受賞する。このころ、日本のレコード会社から国民的フォーク歌手フレディ・アギラのヒット曲「anak・息子」を収録した訳詞付きのレコードをリリースし「フィリピンFolkのアシン」は日本でも注目を集めた。アシンは90年、たくさんのファンに惜しまれながら解散する。

70年代後半から80年代にかけてフィリピンで大きな人気を誇ったアシン。現在でも「伝説」のバンドとして懐かしむファンが多い。ロリータさんはじめ他のメンバーはその後も精力的にソロ活動を行っている。ロリータさんのライブには、甘くてハスキーな彼女の歌声を聞いて「胸がキュンとなる」世代がかけつける。マニラ首都圏マリキナ市に在住。

The group disbanded after a few years during which time Lolita collaborated with other artists. The former members of Asin soon found their way back together releasing an album titled Himig ng Lahi. The reunion earned for the group the Best Album of the Year distinction from Awit Awards and Jingle Magazine in 1984. Asin decided unfortunately to disband in 1990.

The demise of Asin did not however dent Lolita Carbon's award-winning skills. Her song Paraisong Liku-liko, this time with the band Nene which she also led, earned Best Rock Recording honours in the 1991 Awit Awards. After the death of Saro Banares in 1993, Lolita collaborated once again with another Asin alumnus, Pendong Aban, Jr. releasing in 2000 an album called Pag-ibig, Pagbabago, Pagpapatuloy. The first cut, Dalawang Dekada ng Asin (Overture) won Best Musical Arrangement in the 2002 Awit Awards.

Asin, represented by Lolita and Pendong, recently won the 2004 Environmental Champions Award, conferred to them by the DENR (Department of Environment and Natural Resources)-World Bank publication Environmental Monitor 2004. Lolita and Pendong were the only Filipino artists to receive such distinction.

For bookings and other inquiries please contact: Lolita Carbon
 E-mail: info.lolitaarbon@yahoo.com
 Website: www.lolitaarbon.com

Lolita grew up in Malate, Manila. Her first stint as a professional singer was at Kola House sometime in 1976. Later in the year, she received an invitation from Mike "Nonoy" Pillora, Jr. and Cesar "Saro" Banares, Jr. to form the group Salt of the Earth. The group changed its name to Asin after signing up with Vicor Music Corporation in 1977. Her song Pagbabalik, included in their first solo album Masdan Mo Ang Kapaligiran, was awarded the Best Folk Song of the Year in the 1978 Aliw Awards.

広告内にクーポンマークのあるお店でご使用になれます。1回のご来店につき、お1人様1枚のご利用となります。また期限や曜日・時間帯など条件付の場合もございます。Valid for one person. One coupon per visit.



Get your
privilege card
for a
minimum
single transaction
worth P 1000



Gift
Certificates
also
available!

We also have quick massage, P 100/10 minutes
For inquiries and reservations
886-3728 to 29 / 0927-906-9118 / 0928-410-5639
Open: 10:00 am - 2:00 am DAILY

営業時間 午前10時～午前2時

安全 マッサージ ANZEN MASSAGE SERVICES
G-6 Asian Mansion Bldg. II Dela Rosa St., Legaspi Village
Makati City, Philippines

マカティ市レガスピ・ビレッジ内デラロサ
通り沿いの本格マッサージ

指圧/スウェデッシュ/タイ式
マッサージ/足マッサージ/
あかすり/サウナ/等
ぜひ一度お試しください。



マカティ市 Makati City



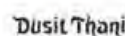
Citadel Inn Makati
☎897-2370 Fax.897-2686
5007 P. Burgos St., Bel-Air, Makati City



City Garden Hotel Makati
☎899-1111 Fax.899-1415/1398
7870 Makati cor. Kalayaan Aves.,
Makati City



COPA Businessman's Hotel
☎844-8811 Fax. 844-6126
912 Arnaiz Ave., Makati City



Dusit Thani Manila
☎867-3333 Fax.867-3888
Ayala Center, EDSA cor. Pasay Road,
Makati City



Fraser Place
☎818-1818 Fax.818-4222
Forbes Tower, Valero St., Salcedo Village,
Makati City



Herald Suites
☎759-6270~81 Fax.759-6282
2168 Don Chino Roces St.
(formerly Pasong Tamo St.), Makati City



Herald Suites Solana
☎6001-888 Fax.6001-8889
2914 Finlandia cor. Einstein Sts.,
San Isidro, Makati City



Mandarin Oriental Manila
☎750-8888 Fax.817-2472
Makati Ave. cor. Paseo de Roxas,
Makati City



NTT Hotel
☎540-5210, 894-0003 Fax.840-5205
7258 J. Victor St., Pio Del Pilar, Makati City



Oxford Suites Makati
☎6700-3333 Fax.899-6891
Durban cor. P. Burgos Sts., Makati City



Makati Shangri-La Hotel
☎813-8888 Fax.813-5499/2559
Ayala Ave. cor. Makati Ave., Makati City



Renaissance Makati City Hotel
☎811-6888 Fax.811-6777
Esperanza St. cor. Makati Ave., Makati City



Somerset Millenium Makati
☎888-0505 Fax.812-7721/22
104 Aguirre St., Legaspi Village, Makati City



Somerset Olympia Makati
☎812-1010 Fax.818-8254
7912 Makati Ave. cor. Sto. Tomas St.,
Makati City



Somerset Salcedo Makati
☎888-6668 Fax.888-6655
H.V. dela Costa cor. L.P. Leviste Sts.,
Salcedo Village, Makati City

マニラ市 City of Manila



Bayview Park Hotel
☎526-1555 Fax.522-3040
1118 Roxas Blvd. cor. UN Ave., Ermita,
City of Manila



Best Western Hotel La Corona
☎524-2631~35 Fax.525-8268
1166 M.H. Del Pilar cor. Arquiza Sts.,
Ermita, City of Manila



City Garden Suites
☎536-1451~64 Fax.524-4844
1158 A. Mabini St., Ermita, Manila



Century Park Hotel
☎528-8888 Fax.528-1811~12
599 P. Ocampo cor. M. Adriatico Sts.,
Malate, City of Manila



Citystate Tower Hotel
☎400-7351~61 Fax.526-2758
1315 A. Mabini St., Ermita, City of Manila



Garden Plaza Hotel & Suites
☎522-4835~39 Fax.526-2740
1030 Belen St., Paco, City of Manila



Grand Boulevard Hotel
☎526-8588 Fax.526-1701
1990 Roxas Blvd., Malate, City of Manila



Hyatt Hotel & Casino Manila
☎245-1234 Fax.247-8624
1588 Pedro Gil cor. M.H. del Pilar,
Malate, City of Manila



Lotus Garden Hotel
☎522-1515 Fax.522-0768
1227 A. Mabini cor. Faura Sts.,
Ermita, City of Manila



Mabini Mansion
☎521-4776~89 Fax.521-1646
1011 A. Mabini St. near U.N. Ave., Ermita,
City of Manila



Diamond Hotel Philippines
☎528-3000 Fax.526-2255
Roxas Blvd. cor. J. Quintos Jr. St.,
Ermita, City of Manila



Manila Hotel
☎527-0011 Fax.527-0022~24
One Rizal Park, 1099 City of Manila



Manila Pavilion
☎526-1212 Fax.526-2552
United Nations Ave., Ermita, City of Manila



Orchids Garden Suites Manila
☎523-9836, 523-9870 Fax.523-9829
620 P. Ocampo Sr. St., Malate,
City of Manila



Pan Pacific Hotel Manila
☎536-0788 Fax.536-6180
M. Adriatico cor. Gen. Malvar Sts., Malate,
City of Manila

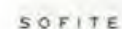


Pearl Manila Hotel
☎400-0088 Fax.400-0077
Gen. Luna St., Taft & UN Aves., Ermita,
City of Manila

パサイ市 Pasay City



Heritage Hotel
☎854-8888 Fax.854-8608
Roxas Blvd. cor. EDSA Ext., Pasay City



Sofitel Philippine Plaza
☎551-5555 Fax.551-5621
CCP Complex, Roxas Blvd., Pasay City



Traders Hotel
☎523-7011, 526-3971~80
3001 Roxas Blvd., Pasay City

ケソン市 Quezon City



Crowne Plaza Galleria Manila
☎633-7222 Fax.633-2729 / 633-2821
Ortigas cor. Asian Development Bank Aves.,
Quezon City



Imperial Palace Suites
☎411-0116 / 927-8001 Fax.920-7884
Timog Avenue, Corner Tomas Morato,
Quezon City



Sulo Hotel
☎924-5051~70 Fax.922-2030
Matalino Road, Diliman, Quezon City

35ページに続く
Continue to P 35 ➡



広告にこのマークのある
お店ならクーポンOK!
You can use coupon in
shops with this Logo.



■クーポン券の使い方■
Coupons are found in the center page. Special offer
available only in shops carrying the NAVI MANILA Logo.
Valid for one person. One coupon per visit.
このままスポッと引き抜けます。マニラ新聞ホームページから
もダウンロードできます。(9月1日公開予定)

広告にこのマークのある
お店ならクーポンOK!
You can use coupon in
shops with this Logo.



■クーポン券の使い方■
広告内に左のマークのあるお店でご使用になれます。クーポン
券は入店時にご提示ください。1回のご来店につき、
お1人様1枚のご利用となります。コピーは使用できません。
上のクーポン券をミシン目にそってチョキチョキ……。
さあ、お店を選んだらこのクーポンを持っていこう!

パシッグ市 Pasig City



Astoria Plaza

☎687-1111 Fax.910-0370/0844
15 J. Escriva Drive, Ortigas Business District, Pasig City



Discovery Suites

☎635-2222 Fax.683-8111
25 ADB Ave., Ortigas Center, Pasig City



Richmonde Hotel

☎638-7777, 689-8410 Fax.638-4650
21 San Miguel Ave. cor. Lourdes St., Ortigas Center, Pasig City

マンダルーヨン市
Mandaluyong City



EDSA Shangri-La, Manila

☎633-8888 Fax.631-1063
1 Garden Way, Ortigas Center, Mandaluyong City

モンテンルバ市 Muntinlupa City



The Bellevue Manila

☎771-8181 Fax.771-8282
North Bridgeway, Filinvest Corporate City, Alabang, Muntinlupa City



Parque Espana Residence Hotel

☎850-5847 Fax.850-5661 / 5660
East Asian Drive, Filinvest Corporate City, Alabang Muntinlupa City



Vivere Suites

☎771-7777 Fax.771-0158
5102 Bridgeway Ave., Filinvest Corporate City, Alabang, Muntinlupa City



ボホール島タグビララン市内でも、市民の足として日本の中古軽トラックが大活躍。日本では農村でよく見かける地味な軽トラ。ここでは派手なデザインが施され立派に様変わりしている。後ろが6人掛け2列で12人、運転席の隣に1人で乗客数は計13人。足回りが強い上に排ガスも少なく燃費がいい。時には屋根にも荷物を満載する。市内ではジーゼルエンジンを積んだジブニーは姿を消しつつある。写真は「ノバビーチ・クラブ」の送迎車。→



値段をチェック!
July 20, 2008

Beef	牛肉	P200-220
Pork	豚肉	P160-170
Chicken	鶏肉	P125-130



Asparagus	アスパラガス	P180
Cabbage	キャベツ	P30
Carrots	ニンジン	P55
Lettuce	レタス	P80
Cucumber	キュウリ	P40
Big Tomato	バギオトマト	P100
White Onion	タマネギ(白)	P65
Celery	セロリ	P70
Potato	ジャガイモ	P40
Radish	大根	P30
Green Pepper	ピーマン	P120

値段は1キロ当たり / Per 1 kg

Talakitok (タラキートツ)	しまあじ	P250~280
Lapu-Lapu (ラブラブ)	ラブラブ	P380
Salay-Salay (サライサライ)	あじ	P180
Dapa [Dapang Salinas] (ダパ)	したびらめ	P280
Tilapia (テラピア)	いずみだい	P100
Salmon (サーモン)	鮭	P400
Pampano [White/Black] (パンパーノ)	まながつお(白・黒)	P280
Tuna (ツナ)	まぐろ	P400
Blue Marlin (ブルーマリーン)	ブルーマリーン	P380
Eel (イール)	うなぎ(ビコル産)	P600
Sugpo Large (スグポ)	くまえび(大目)	P450
Cuttlefish (カトルフィッシュ)	甲イカ(大)	P250
Pusit (プシット)	イカ(長目)	P240

しまあじ	P250~280
ラブラブ	P380
あじ	P180
したびらめ	P280
いずみだい	P100
鮭	P400
まながつお(白・黒)	P280
まぐろ	P400
ブルーマリーン	P380
うなぎ(ビコル産)	P600
くまえび(大目)	P450
甲イカ(大)	P250
イカ(長目)	P240

グローバルシティの
シェルスタンドにて
(7月20日)

「雷が鳴っても離しません」。
ビコル産すっぽん(写真下)。
1kg P450~P500。このすっぽんは1.3kg。
市場ではなぜか「中国亀」と呼ばれていました。



上記の値段は次の市場で調べました。

調査日: 2008年7月20日

- 魚(Fish) Seaside Market in Baclaran
- バギオ野菜(Baguio Vegetable) Cartimar in Pasay City

注) 野菜や魚介類の値段は季節、天候、買用量、大きさ、産地、買い手が個人か業者かによっても異なります。上記はあくまでも目安です。魚の日本語名は『魚』(フィリピン編, 1979年)を参考にしました。



1万円=P4,165 (7月20日)
(マニラの市中両替商調べ)



Little OnesTM

Dental Clinic

For your little ones & for you, who were once little too!



歯科一般 小児歯科

Oral Prophylaxis
Fluoride Treatment
Pit & Fissure Sealant
Composite Filling
Twinky Star Filling
Glass Ionomer Filling
Pulpotomy
Pulpectomy
Strip Off Crown (SOC)
Stainless Steel Crown (SSC)
SEDATION (Oral & IM)
GENERAL ANESTHESIA

美容歯科

Laminates / Veneers
Tooth Whitening / Bleaching
矯正歯科
Braces
Other Dental Appliances
歯科口腔外科
Extraction
Odontectomy / Removal of
Wisdom Tooth
Other Special Surgery Cases

インプラント

ENDODONTICS
Root Canal Treatment
PERIODONTICS
Gum Treatment
PROSTHODONTICS
Baby Denture
Fixed Partial Denture
Jacket Crown
All Porcelain Crown
Removable partial Denture
Complete Denture



littleonesdent@yahoo.com.ph
www.littleonesdental.com

Main: (By Appointment Only!)

Lot 2, Block 3 Gloria Diaz Street,
BF Resort Village, Talon Dos,
Las Piñas City, 1740

☎ **875-2580**

Branch 1:

2nd floor South Parking, SM Mall of Asia,
J.W. Diokno Boulevard, Mall of Asia Complex,
Pasay City, 1300

☎ **556-0391**



告内にクーポンマークのあるお店でご使用になれます。1回のご来店につき、お1人様1枚のご利用となります。また期限や曜日・時間帯など条件付の場合もございます。Valid for one person. One coupon per visit.



General Dentistry, Orthodontics and Dental Implant

通院に便利です。
マカティ市レガスピ
ビル Medical Plaza
Makati内にあります。



診療科目

- インプラント
- 歯の美白
- 一般歯科治療
- 総入れ歯・口腔外科
- 歯内治療
- 歯列矯正治療
- 歯列修復治療

診療日/時間: 月曜~土曜 / 9:00am~6:00pm 予約制
☎ 843-7125 / 886-6498
Mobile: 0917-529-3203 / 0927-297-9612
Email: dr_rowenamarzo@hotmail.com
admin@drrowenamarzo.com
Website: www.drrowenamarzo.com
16/F, Unit 1607 Medical Plaza Makati, Amorsolo
cor. Dela Rosa Sts., Legaspi Village, Makati City





Website: www.dentalcityphilippines.com



Here's something to smile about



*日・祭日は休診します
●この広告をご提示の方にプロモーションがあります

2/F Annex A San Antonio Plaza Arcade,
McKinley Road, Makati City
Tel. 817-7256 8:00 am~8:00 pm

Park Square 1, Ayala Center, Makati City
Tel. 818-7313 10:00 am~7:30 pm
Email: dentalcity_93@yahoo.com



- 歯の美白
- 予防歯科治療
- 歯へのフッ化物塗布
- 総入れ歯
- セラミック
- セラミック冠
- やわらかい総入れ歯
- マルガム歯科充填
- 歯根治療
- 小児歯科
- 口腔外科(インプラント)
- 歯列矯正
- 歯周病治療
- X線(レントゲン)撮影
- 経頭蓋・頭部X線撮影

理・美容のことなら
いづみ美容室におまかせ

マニラで30年の実績をお試し下さい。



8:30am~7:00pm 日曜日も営業

◇パーマからエステまで...男性のお客様もどうぞ。
◇パーマ、ヘアダイ、ヘアマニキュア、カット、セット、
マニキュア、ペディキュア、ホットオイル・トリートメント、
顔剃り、脱毛、フェイシャル、エステ、ヘナ、着付け、
美容マッサージ各種。

IZUMI Beauty Parlor
Tel. 528-5891, 528-8888 Loc. 5891
Mobile: (0918) 571-9078 成子(なるこ)まで
Service Arcade, Century Park Hotel

Won's Multi Specialty Medical Clinic
ウオン
元内科

日本人に朗報! 日本語で診察を受けられる、信頼できる診療所

診療科目

内科、小児科、産婦人科、泌尿器科皮膚科、
放射線科、臨床病理科
各種熱病(デング熱、腸チフス、アメーバー
赤痢など)は検査から治療まで1日で済みます。

各種保険対応
診療時間: 午前9時~午後7時
時間外、応急診療は携帯電話へどうぞ。





351 Aguirre Ave., B.F. Home, Paranaque City
(アラバンから約12分で来られます。)

電話番号: 826-2727
携帯電話: 0920-790-0000

受付時間: 午前9時~午後7時
定休日 毎週月曜日

J-HAIR
www.boy-hair.com



フィリピン・マカティで10年の実績!
大阪の本店に劣らない最新の技術を
日本人スタイリストが、提供し続けています。
全予約制になっております。
お電話の上ご来店、よろしくお願いします。Telefax. (63-2)812-6055



Unit 102-C G/F
Cattleya Condominium
235 Salcedo St., Legaspi Village,
Makati City

マカティ
シネマ
スクエア

ADRIANO
AMOSOLO
SALCEDO
GAMBOA
SORIA
AGUIRRE
JIMENEZ
BENAVIDEZ
Pasay Road

OPTIMA TEL: 843-6065
NAIL ART & BEAUTY CENTER 《月~土》9AM-10PM
《日》9AM-8PM
オプティマ ネイルセンター



マニキュア、ペディキュア、ハンドスパ、
ネイルアート、つけ爪、フェイシャル、
ワックス、マッサージ、つけまつげ、タトゥー

最新つけ爪 Gel Nail、
イヤークリーニング等、最新の技術、素材を
お試し下さい。

クーポンご持参の方
お会計より20% OFF!

G-3 108 BSA Tower,
Legaspi St., Legaspi
Village, Makati City
(Greenbelt 5向かい)



フィリピン 医療ボランティアの旅 by 星野 邦夫

第1回 バタン島 in 1989

バタネスと 「スズキ事件」

文+写真 星野 邦夫



1960年代のこと、台湾とルソン島の間にあるバタネス(バタン諸島)、バタン島、パスコの町にルソン生まれのルフィノ・アントニオという男がやって来てモーターバイクの店を出した。あとから屈強な男たちがやってきて総数20名、「スズキ」と染め抜いた黒シャツを着て島中をバイクを乗り回し『スズキ・ボーイズ』の異名を取った。

1969年11月総選挙。アントニオは下院議員に立候補した。それまではバタネスの名門アバデ家が知事と下院議員を独占し、反マルコスの急先鋒だった。と

きの大統領マルコスがアバデを追いつつためにアントニオを差し向けたのである。選挙の2カ月前に保安部隊から地元出身者を他へ転勤させ、態勢固めをしていた。

選挙当日、保安部隊とスズキ・ボーイズは共同作戦に出て、空港を閉鎖、無線使用を止めさせ、幹線道路を遮断した。選

挙に外部からの圧力がかからないための配慮(?)だった。各投票所にはスズキ・ボーイズが詰め掛けて選挙民たちに「アントニオに投票を」と呼び掛けた。いよいよ開票のときが来て、投票箱から1枚の票を取り出した係りの男が黒板の前に立った男に向かい、声高く読み上げた。「アバ



星野医師(前列中央)と州立バタネス病院の関係者

ーデ!」。するとスズキ・ボーイズの1人がこの男の背中に固いものを押しあて、ドスのきいた低い声で、「アントニオと言え」と脅した。男は後を振り返り、ボーイがピストルを突き付けていることを知ったが、それでも次の票を読み上げた。「アバ

事情を知った場内の人たちが一斉に叫んだ。「出て行け、スズキ・ボーイズ!」

アントニオは選挙妨害など92件の罪で告発され、マニラの最高裁まで送られて有罪の判決を受けたが、マルコスの恩赦を受けて釈放された。しかし、この事件はバタネスの人々が理不尽な暴力に屈しない独立心の強さと教育の高さを証明する

ことになった。バタネスへ行くと人々はよくスズキを口にする。それは自分たちの勇気を誇るかのごとくである。

バタネスには名前がつけられた10の島があり(最北端はヤミ島)、このうち3つの島に人が住む。バタン、サブタン、イトバヤットである。中央にあるバタン島からルソン島まで160キロ、台湾まで140キロ、島々の散らばる海域は南北140キロ、東西60キロに及び、人口は1万6千人である。それでも1つの州を形成し、州都はバタン島パスコ町である。

この島々は太平洋と南シナ海を隔てるダムの役目をしており、両方の海面の高度差が激しい潮流を作る。特にパーシー海峡は有名である。その上普段でも強風が吹いているので航空機と船を使うルソン島との交通は困難で、風が穏やかな3、4、5月の夏が人と物の往来する期間になっている。穀物や野菜が育ちにくいので、産業といえば牛を飼うこととニンニクの栽培である。そのほか、というより、いちばんの頼りになる産業(?)は出稼ぎである。だから海外に出かけても人に負けないように教育を重視して来た。識字率96%、英語を解する人98%という驚異的な統計がそのことを如実に示している。毎年、ミス・フィリピンにはこの島の出身者が選ばれるという美人の産地でもある。スペイン系と中国系が多い土地柄だからでもある。

私は1989年1月16日、マニラからカガヤン州トゥゲガラオまで飛び、そこで双発プロペラ機に乗り換えてパスコに到着した。小さい空港は草野球のグラウンドに似ており、その端に簡単な観覧席があって出迎え人が待っていた。私が降りたて行くと、白衣を着た大柄な女性が寄ってきて、「ドクター・ホシノ? マニラから来た?」と尋ねた。それはフィリピン看護協会バタネス支部長のアニシア・ホントミン夫人だった。ふっくらとしたタイプの、



山裾に広がるパスコ町の中央広場。正面の白い建物がカトリック教会、右側が州庁、左側が大学。

30代の美人で、州立バタネス病院の看護婦長でもあった。

「こちらはドクター・ロメオ、州保健部長です」と彼女が紹介したのは小柄で人懐っこい40前後の男性だった。私が訪問した目的は、この州でもハンセン病対策を始めてもらうため、保健担当者の教育を行うことだった。マニラの保健省では、「地方の役人に頼むな。民間団体の協力を頼め」と言われたので、看護協会に協力を依頼することとし、ホントミン夫人に何度か手紙を出して協力かたを依頼していた。空港には看護協会の関係者が大勢出迎えていた。噂通り明眸皓齒、背が高く色白の美人揃いだった。

ロメオ・バラヤン保健部長は州立病院長を兼ね、木造平屋建ての古くて粗末な病院には彼のほか3名の医師が常駐していた。彼によれば、「保健施策は徹底していて、予防接種率は100%、家庭の水道供給率100%、水洗トイレ普及率99%」と胸を張った。ハンセン病について尋ねると、「登録患者が36名いて、このうち23名は治癒した。残りの13名は薬がないので治療を中断している。マニラで訓練を受けたハンセン病対策コーディネーターのニコラス先生が他へ転勤してからは、残念ながら対策が進んでいない。『衛生監視人』という職種のエディ青年がいて、これは父親が長いこと、この仕事をして亡くなったので後を継いだ。しかし、仕事の内容を良く知らない。本来の業務は死体処置を監視して病気が伝染しないようにすることだが、このような仕事は滅多にない。それでハンセン病患者の発見・登録・フォローをしてもらっている。この州でハンセン病を担当しているのは何も知らないエディだけだ」とのことだった。

当日はロメオ先生の案内で病院と町の見学をし、州庁で知事に挨拶してから、病院が借りてくれた1軒の民家に泊まった。町の中央広場に面した古い木造平屋で、他に誰も住んでいない。



州立バタネス病院

ほしの・くにお

1933年生まれ。千葉大学医学部卒、外科医。プロテスタント。

1985年、ロータリークラブの世界社会奉仕委員長として訪比しセブのパンタヤ島の医療現場を視察した。その時、島の山中に「食事も薬ももらえないので死んでしまう」とセブ国立らい療養所から「集団脱走」して身を隠している多数のハンセン病患者がいるという事実を知らされ、衝撃を受ける。以来10年間、笹川財団(現・日本財団)、国際ロータリークラブの協力を得て、自費で生活諸経費を負担しながらの献身的なボランティア活動を行う。北はバタネス島から南はスルー諸島のムスリム地域まで、文字通りフィリピン国中を行脚しながら患者の割り出しと投薬治療に奔走した。1992年~94年までマニラ日本人会診療所に医師として勤務。現在、マカティ市でリタイアメント生活を送る。ボランティア医療の経験を題材にした短編小説に『セブの聖たち』、『魔の島クリオン島』、『マニラ・いのちの行進』(いずれも未発表)がある。

食事は無口な好青年エディが自転車で病院から運んでくれた。深夜、トイレに起きたら昼のように明るい月光を浴びて広場と広場を取り巻く教会堂、州庁舎、大学校舎などが静まりかえっているのが見えた。

翌日は看護協会主催のセミナーがあり、私は医師2名、看護婦20名、助産婦19名を相手にハンセン病対策について講義したあと、討議とロールプレイのリーダーとなった。時間が余ったので『ハリ治療』の話もした。「デモしてみせろ」と言われ、数名の受講生を実験台にしてやってみせた。そのうちの1人の看護婦は口角炎といって唇の両端に赤いカサブタが出来て治りにくく、「病院で1カ月も治療を受け

ている」と訴えた。

次の日の朝、空港へ行く途中、病院に寄った。するとロメオ先生が困った顔をして、「これから虫垂炎の手術がある。他に外科医がいらないからオレがやることになった。しかし、自信はない。お前やってくれ」と言った。

「だって先生、ボクはこれから飛行機に乗って帰るんです」と私は断った。そしてホントミン夫人に送られて空港へ行く欠航だった。上空に強風が吹いて飛行機が来ないと分かった。

病院に帰ると、まだ虫垂炎の手術をしていた。手術室へ入って行くと、ロメオ先生が汗だくになり、背の高い若い医者を相手に手術をしていた。「オーイ、助けてくれー! 虫垂が見つからない」と彼が泣き声を上げた。それで私は看護婦から長いピンセットを借りて腸を持ち上げたら虫垂がポロリと出て来た。「ホラ、あったよ」と言うロメオ先生は喜んで、「サンキュー、あとはオレに出来る。宿舎に帰ってくれ。大勢来ているから」と胸に落ちない、変なことを言った。

宿舎に戻ると患者が来ていた。昨日のセミナーで私がハリ治療した看護婦の口角炎が奇跡的に治ったので、そして飛行機が欠航して私がマニラへ帰れなくなったのを知ったので町の人たちが集まっていた。消化性潰瘍、関節炎、神経痛など

の患者だった。私が診察してハリ治療をすると患者は必ず、「いくらですか」と訊いた。「金は要りません」と手を振ると、すまなそうな顔をして帰って行った。

翌日の便はストのために欠航した。そして患者の診療をした。

その次の日はエンジン・トラブルのため欠航し、また患者を診た。

日曜は強風で欠航したので、広場で行われた保安部隊の公開訓練を見た。「回れ右」が出来ず、ぶざまな恰好をした兵士たちを見て町民は笑った。それから近くのバプテスト教会の礼拝に出席して天女たちのような聖歌隊が賑やかに歌うのを聞いた。午後はホントミン夫人らとジブニーでピクニックに行った。赤く錆びたアメリカのLST艦が座礁した海岸へ行ってコゴン草(カヤの一種)の群生を見た。これは農家の屋根を葺くために利用されている。沖縄と同じで、風が強いため家は低く、石造が多かった。バタン島は南北20キロ、東西6キロの、紺碧の海に囲まれた、緑の起伏豊かな美しい島だった。

道々、ホントミン夫人らが「スズキ・エピソード」という言葉を出すので、何のことかと尋ねたら冒頭のアントニオとスズキ・ボーイズの話聞かせてくれた。ここでは困難を克服することをスズキ・エピソードと言うようだった。ハンセン病もそのひとつだった。



なだらかな起伏が続く丘陵の先には海が見える

私はとうとう8晩もこの島にお世話になり、その間に18人のハンセン病患者、7人の消化性潰瘍の患者を含め、6才から80才までの60人ほどの患者を診療した。

金を受け取らないと知ったので、食べ物を持参する人がいた。「食べ物も要らない」と断ると、「それじゃ、何が欲しいか」と尋ねられたので、「貝がらが欲しい」と答えた。そうしたら、海岸で拾った貝がらを持って来てくれ、ダンボール箱いっぱいになった。なかには白く光る巻貝もあり、大きいものはマニラで高価で取引されるとのことだった。

貝がらを日本に持ち帰って教会の人たちに配り、ついでにスズキ事件の土産話をして聞かせ、珍しがられた。しかし、美女たちに会った話はしなかった。(了)



屋根をコゴン草で葺いたバタン島の伝統家屋。窓が小さく暴風雨の時は板戸を立てかける

INFORMATION • バタネス州

星野医師が約20年前に足を踏み入れたバタネス(バタン諸島)は、マニラから見れば最北端の「絶海の島々」ということになる。バタネスはイトバヤット島、バタン島、サブタン島などのちいさな島々で構成されており、常に台風の通過地でありかつ地震の多発する島である。マニラ新聞には「ルソン地方北部バタネス州で地震を観測。震源地は同州バタン島バスコ町の西約**キロ沖の海底」「比気象庁によると台風はバタネス州を通過し台湾諸島方面に抜ける」などの記事をよく目にする。

イトバヤット島のさらに北には4つの無人島があり、最北端がヤミ島である。そのすぐ先は台湾の領海になる。興味深いことにバタン島民は、台湾最南の蘭嶼(ランユー)島のヤミ族や「高砂」の人たちとそっくりの話し方をするそうだ。フィリピンの東海岸から発し北上して日本列島を通り抜ける強力な黒潮海流がこうした文化的つながりを育んだらしい。バタネス州の州都はバタン島のバスコで、この地に武装した遠征隊を繰り出したスペイン人のバスコ・イ・バルガス総督の名前からきている。当時、ジャワ島と「フォルモサ」と呼ばれていた台湾島に覇権を広げつつあったオランダへの対抗上、バタネスの植民地化は戦略上重要だった。このバタン島には富士山のような標高1,800メートルのイラヤ山がそびえている。晴れた日には海のはるかまで見渡すことができ、大航海時代にはガレオン貿易船など交易船の灯台役も果たしたという。

現在、バスコにはマニラからAsian Spirit航空の直行便が出ている。運航日は月、水、金曜日の週3便で、飛行機は17人乗りのプロペラ機。でもいつも満席だ。他にフィリピン航空のトゥゲガラオ経由便もある。余談だがバスコの飛行場の滑走路は山の裾にあるため傾斜がついているらしい。着陸の時は山に向けて突入するため自然のブレーキがかかって減速し、逆に離陸の際には海に向け坂道を下るように急加速するため離陸の推力が容易に得られるという具合だ。

バタネスは近年、観光地として人気を集めている。暴風に耐える石を積み重ねた家壁、野生のヤギ、緑の丘陵地、広大な牛の放牧場、その向こうの断崖絶壁、白亜の教会堂、頂上に雲がかかるイラヤ山の孤峰…。これらは他のフィリピンとは明らかにちがった様相でたいへんに興味をそそられる。その他、スペイン時代の旧跡、ヤシ蟹はじめ珍しい魚介類など、ユニークな島の文化や景観が目立つ。注目されつつある。

「バタネスをもっと知りたい」という方のための **おすすめ本** です。



『バタン漂流記 - 神力丸巴旦漂流記を追って』
白井 洋輔著 (叢文社刊 2001年) 2,800円

1830年、マニラが国際港として開港しようとしたその頃、米を積み岡山城下を出帆し江戸に向かっていた神力丸が嵐に巻き込まれ遭難、68日間の漂流の末、バタネスの無人島イブホス島にたどり着いた。島民に温かく迎えられ2年間を過ごした後、鎖国日本に帰国した。奉行所は半年にわたって漂流者を取り調べ詳細な漂流記録をまとめ上げた。備前藩主池田家に伝わっていたこの漂流記を見つけた著者(岡山県立博物館学芸員)はバタン島を訪れる。そこには日本とのつながりをみせる木製葺りや壺などの生活用具があった。そして著者は、漂流を体験しながらバタン島の生活と文化、海上の道と思潮文化、そして日本の関連を考察する。「傾斜した滑走路」の話は本書より。



『マガンダ - フィリピン街道 ● 諸島編 ●』
日比野 宏著 (凱風社刊 1996年) 1,800円

「マガンダ」はフィリピン語で「美しい」。著者は南のサンボアンガから北端まで、ジブニーとパンカに揺られ、村人とジンを飲み、屋台で飯を食い、ボン引きと友だちになる、そういう旅をしながらマガンダ国フィリピンがとてもしきになった。日比野さんはおそらくバタン島の旅行記を書いた最初の日本人だろう。本書の「北の果てのさらに向こうへ」がそれだ。イロコス州ラワグを経由してバスコに着く。「怪下りの『バスコ』はしーんと静まり返っていた。私はいまだかつてこんな静かな町に来たことがなかった。…いままで見てきたフィリピンの島々とは、まったく様相がちがっていた」。更に木製の小舟で4時間以上、船酔いをこらえてイトバヤット島に行く。そこはいよいよ飯屋もホテルも店もない、人間が住んでいる最北端の島だった…。

きょう
京

エグゼクティブのための
ショーラウンジ

KYOUI
Cocktail Lounge

営業時間
月曜～日曜
午後7時～午前3時まで



3人以上のお客様には
フルーツをサービスします。

ハッピーアワー

午後7時～午後8時まで
P500+

午後8時以降にご入店のお客様

1～2名様 各P700+ 3～4名様 各P600+
5名様以上 各P500+ *税12%+



クーポン持参の方は
お会計から10%OFF!
どうぞ店長の「ボン」まで。

私が店長の
ボンです



Unit 6-1B The Gallery Bldg., Amorsolo St., Makati City

☎ 759-2382/83 Cell. 0928-211-8747 大矢

当店のお客様は大半が日本人です。
タレントは雰囲気も会話も上品です。
どうぞ安心してご来店下さい。



Makati Cinema Squareと
リトル東京のすぐ近くです。

<http://komachi.makati.jp>

カラオケ

小町
KOMACHI

マカティシネマスクエア近くに昨
年誕生したフィリピンカラオケ「小
町」を経営するSエンターテインメ
ント社の株主総会がこのほど某所で
開かれ、経営陣が「マニラ首都圏を
代表する遊興の場に育った」と一年
間の業績を総括。「日本政府により
興業ビザの発給を止められたフィリ
ピナによりより雇用の手をさしの
べるとともに在住の同胞に日比友好
の場を提供する」との経営方針の継
続が全会一致で承認された。

昨年度の事業報告で、同社CEO
は「入れ替えはあっても常時三〇人
の雇用を確保した」と説明した。好
業績を反映した給与を支給したこと
で、念願の復学を果たしたり、子供
を幼稚園に通わせることができた
といったGROの喜びの声を紹介。
さらに店の貸し付け制度を利用して
胸の肉腫の手術に成功したGROの
実例を取り上げて、「懺悔とお許し
という企業理念が着実に実行されて
いると自己評価した。

今年度の業績見通しについては、
米価、燃料費の高騰、ペソの高止
まり、日比経済協定成立の遅れ、
ビルマのサイクロンに四川地震
(関係ないか?)と、内外を取り巻
く環境が厳しさを増す現状を指摘。
「競合店との価格競争も激化して
おり、小町娘に二年目のジンクス
を打ち破る八面六臂の活躍を期待
したい」と結び、拍手で散会とな
った。

Cell. 0916-476-0441 Tel. 818-8452
焼肉「牛門」様の隣



Makati Creek Side Mall 2F, Amorsolo St.,
Legaspi Village, Makati City

Dusit Thani Manila のすぐ前
いまスバルが面白い!
 ショータイム: 午後10時~12時

いつでも、90分
 セット料金

P300

すばる

1030 Pasay Road, Makati City
 Tel: 893-9982




「私がママさんです♡」

上品な美人と
 フレッシュギャルに囲まれて...

今夜もマカティの「すばる」へ

すばる

Cheapest but Most Exciting

BIJINZA DE MAKATI

ショークラブ
美人座

www.bijinza.net

飲み放題・歌い放題
 (通信カラオケDAM 最新曲毎月更新)

90分セット料金
 1~2名様 各P900
 3~4名様 各P800
 5名様以上 各P600
 女性 各P500

ハッピーアワー
 7:00pm~8:30pm,
 12:30am~2:00am
 に入店のお客様
 男性 P500 女性 P250

♥指名(時間無制限) P300 ♥延長(60分) P350 「ママさんです♡」

☆ ボトル持ち込み無料 *サービス料10%
 Gallery Bldg., Amorsolo St., Legaspi Village, Makati City
 Tel. 817-6853 / 819-1530 【営業時間】 7:00pm~2:00am



クラブ・クレア 2階

http://www.clubcrea.com

Club Crea

「あの花は……
 娘たちが摘んだあの花は、
 花はどこへ行ったの?」

全室 個室カラオケ
 60分セット料金 P500

日曜日も営業

4/F Crown Prince Court Bldg.,
 828 Pasay Road, Makati City
 2F ☎752-8631/32



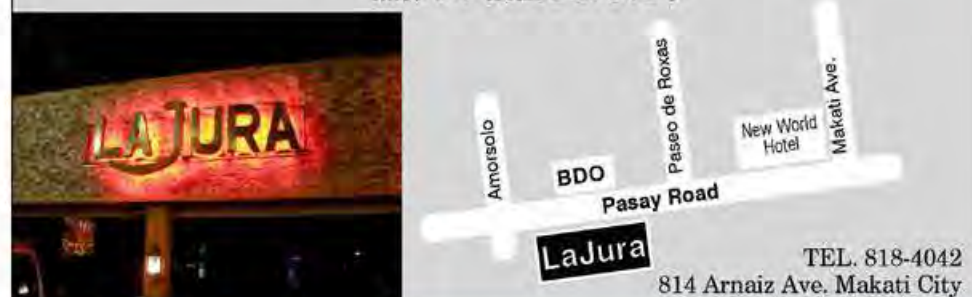
LA JURA

一人で飲むお酒はカウンターバーで...
時間を忘れさせてくれます。
大切なクライアントとのおつきあいはVIPルームで、
そして、
思いっきりパワフルに歌いたい方はカラオケラウンジで...
それぞれのスタイルでおくつろぎ下さい。

言うなかれ、君よ別れを世の常をまたあの時代を...

カラオケ・パブ ラ・ジュラ

月～土: 午後7時30分～午前2時30分 日曜日: 午後7時30分～午前2時
無線ラン設置しました!



TEL. 818-4042
814 Arnaiz Ave, Makati City

毎月提供の特別プロモにもどうぞご期待!

CLUB BEFORE & AFTER B & A

落ち着いた雰囲気、地階の珍しいカラオケクラブです。
B & Aの扉を開けると、そこは魅惑の空間...
思うぞんぶん解き放たれて下さい。

セット料金(90分) P500～P700
《ハッピーアワー》 P400
7:00pm～9:00pm
0:00am～2:00am
締めめの味噌汁の味も格別
営業: 午後7:00～午前2:00

広間ではCyber DAM(7万曲)、
最新曲が満載です。DAM装備のVIP室は喫煙可
Tel. 817-7600
817-3829

Navi クーポン持参のお客様は
お会計から10%割引!
Present NAVI coupon to avail of
10% discount.



Basement, Makati Creekside Bldg., Amorsolo St., Legaspi Village, Makati City
Makati Cinema Squareすぐ近く。「クラブ・クリークサイド」そば、バーガー店「SANGO」様横。

Club Creekside

クラブ クリークサイド



「私たちがママです♥」

マカティでは老舗で
5★クラスの高級感のある
カラオケクラブです。
新人からベテランまで
50人以上の洗練された
魅惑の天使たちがお待ち
しております。

セット料金(120分)
P800～P1,000
締めめの味噌汁の味も格別
営業: 午後7:00～午前2:00

広間ではCyber DAM(7万曲)
最新曲が満載です。
DAM装備の3VIP室は喫煙可
Tel. 817-5984
892-2502

CCSダンサーの特別ショータイム
にもどうぞご期待!

Navi クーポン持参のお客様は
お会計から10%割引!
Present NAVI coupon to avail of
10% discount.



Makati Creekside Bldg., Amorsolo St., Legaspi Village, Makati City
Makati Cinema Squareすぐ近く。リトル東京の裏手。食材店「SEIKYO」様となり。

WAKO

Family KTV Restaurant

全室Cyber DAM(7万曲)
童謡から最新ポップスまで
何でも選べ音響効果抜群の
日本式カラオケボックス

お1人様 P85(60分)
(個室、カラオケ使用料、VAT込み)
P85 (60 mins) per person
(Inclusive Room Charge, VAT &
Free Karaoke)

お1人様から20名様以上のグループも
OK。レストランですので個室でお食
事とカラオケが楽しめます。
ロビー、ダイニングではルームチャージ
なしでお食事ができます。

ロビー 毎月の特別プロモにもどうぞご期待!
Business Hour: 11:30am～5:00amまで営業

予約大歓迎! まずはお電話を。
Tel. 819-3361
819-3362
894-4604

Navi クーポン持参のお客様は
お会計から10%割引!
Present NAVI coupon to avail of
10% discount.



826 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City
ドライバー休憩室完備

NEVER DREAM
http://never-dream.com/
ネバードリーム

私達といっしょに
醒めることのない夢の世界へ...

クーポン券
ご持参のお客様は
セット料金が半額の
P400となります。

ネットワーク
ホテル
Roxas Blvd. 3F
Sen. Gil. Puyat Ave.
(フエンディア)
あきらラーメン

通信カラオケDAM!

金、土は7pm~3am(平日/日曜は2amまで) Tel. 523-3657

NAVI MANILA COUPON

Center Stage Family KTV & Resto Bar 136-138 Jupiter St. Makati City

CenterStage Jupiter Branch
FAMILY KTV & RESTO BAR
NOW OPEN
ジュピター店オープン

Computerized SONG SERVER all-original SOUND TRACKS LCD TV HIGH DEFINITION

新デジタルサウンドシステム導入しました!
日本の最新曲も沢山揃っています。

PETRON T. MORATO to ABS CBN
CenterStage TIMOG GMA

TIMOG BRANCH
2/F CTTM Square, Timog Ave. corner Tomas Morato, Quezon City
Tel Nos. 926-8365, 920-7754, 926 6440

JUPITER BRANCH
5/F Jupiter Place 136-138 Jupiter Bel-Air, Makati City
Tel Nos. 895-0005, 896-0006

CenterStage JUPITER
YAMAHA Sen. Gil Puyat Ave

CLUB ONE HEART

クラブ ワンハート
http://www.cluboneheart.com お顔はこちらで

エンターテイメント・ホスト・バー

フィリピンの男の子達はシャイ!でキュート、その上底抜けに明るい!ってご存知!?
フィリピンでロングランを誇るこの店は、あらゆるショータイムを連日開催!
コメディショー、ヒップホップダンスショーなど内容も充実! ジャニーズ系からモデル・セクシー系などなど、常時30名を超える男の子達が笑顔であなたのお越しを、お待ちしております。
日本語でのカラオケもok! 言葉が不安という方も大丈夫!
日本語でスタッフが対応します。
安さだけではないサプライズがここに!!

初めのお客様クーポンをお持ち下さい!!
初回のお客様に限り、お一人様1指名料サービス致します。
ご来店時にお気軽にお見せ下さい。

営業時間 午後10時~午前6時++
59-A, Timog Ave. Quezon City

Tel. 412-5543/44 Cell. 0917-624-9137 (日本語どうぞ)

NAVI MANILA COUPON

創業32年の信頼と実績

《翻訳》日本語/英語/タガログ語
(専属日本人翻訳要員)

《業務翻訳》契約書, カタログ文書, 特許関連文書,
定款, 業務会議議事録,
株主総会議事録。

《戸籍関連》戸籍謄本/抄本, 出生証明書,
結婚契約書,
バランガイ証明書等。

《法律その他》民事・刑事裁判記録,
養子縁組文書, 学術論文,
小・中学校の成績表等。

《退職者ビザ》取得代行いたします。
(PRA07 0037)



延長, 配偶者ビザ, 就労ビザ, 短期ビザ, ビザ
の期限切れ等, ビザ問題なら何でも
ご相談下さい。

フィリピン人パスポート
の取得も
ご相談承ります。



ビザの問題ならまず
当社へご相談下さい。

ジュネム インターナショナル (株)

観光省認可
PTAAメンバー
RE 00-087

Junem International Phils., Inc
Junem Travel & Tours

☎854-1330/1934, 853-1961 Fax.853-1960 Telefax.854-1927 山上/藤本

格安航空券のことならお任せ下さい。



予約は電話・ファックスで。ご指定の日時・
場所へ航空券をお届け致します!
海外・国内パッケージツアー, ホテル
予約等



最高レベルの

翻訳・通訳 コンサルティング

(経営・法律・労働問題他)



お気軽にお問い合わせ下さい。

Brainers

電話 811-1739, 817-6183 携帯電話 0917-522-4051

担当: 吉野/ハーバード大学院, スタンフォード経営大学院, 慶応大卒, 経営学博士(DBA)

E-mail: brainers@pacific.net.ph (日/英語)

13-A, Amorsolo Street, San Lorenzo Village, Makati City



大学受験指導

講師:
ハーバード大学院卒,
ラサール大学院教授,
英・日・文ジャーナリスト,
トフルアカデミー創始者



小中学生が大学受験レベル
の英数にチャレンジする
英才教育も可

お問い合わせは吉野まで
電話 811-1739, 817-6183
携帯電話 0917-522-4051

E-mail: brainers@pacific.net.ph (日/英語)
13-A, Amorsolo Street, San Lorenzo Village,
Makati City

Brainers

NCE
PHILIPPINES

地球環境を守る
中川化学装置フィリピン (株)



1. 各種工場の排水処理設備及び純水設備の設計/施工/メンテナンス及び、水処理用薬品も取り扱います。
2. 排ガス処理用スクラバー設備
3. 各種産業廃棄物処理
4. DENR/LLDA 許認可申請サポート

No.32 Rosal St., Dona Manuela Subd., Pamplona, Las Pinas City, Philippines
Tel: (02)872-9135 Fax: (02) 873-4146 Cel: 0917-812-0392 (鮎澤)

ga
GA ENVIRONMENTAL
CONSTRUCTION CORP.

フィリピンでの生活をサポート
します!

GA環境建設(株)

工場/住宅の新築・増築・改築・補修
工事給排水・電気設備・その他工事
請負います!

不動産取得からサポート!

お見積り無料! お電話下さい。

No.32 Rosal St., Dona Manuela Subd., Pamplona, Las Pinas City, Philippines
Tel: (02)872-9135 Fax: (02) 873-4146 Cel: 0917-812-0392 (日本語対応)



Begin
Asia

Begin From Asia Corporation

《フィリピン雑貨専門商社》

『お肌に優しい』ハーバル石鹸 “ノニ・パイヤ等”
ハンディクラフト“紙・木工・貝細工・ハンドバッグ・
アクセサリ等”

フィリピン製品を世界へ発信して行きます!



No.32 Rosal St., Dona Manuela Subd., Pamplona, Las Pinas City, Philippines
Tel: (02)872-9135 Fax: (02) 873-4146 Cel: 0917-812-0392 (日本語対応)

RICS

ROSAKEN IMMIGRATION CONSULTANCY SERVICES
House No.1 Patio Madrigal Compound
2550 Roxas, Boulevard, Pasay City, Philippines

◆フィリピンでのトラブル! ご経験ありませんか? ◆

- ・フィリピン人との結婚手続きがわからない
- ・パスポート、ビザ? はどうするの!
- ・フィリピン人との間に子供がいるんだけど...
- ・初めてのフィリピンで騙されないか不安!?
- ・翻訳、通訳を頼みたいんだけど、安心して任せられる所は?

こんな時、「**リックス**」がすぐそばにいます!

ご相談は無料です! すぐにお電話ください!

「**リックス**」は、皆さんの笑顔が支えます。

日本人専用電話: 0919-344-7643
電話番号: 02-833-6014 / 携帯番号: 0919-344-7408
メトロマニラ、バサイ市ロハス大通り2550
パティオ マドリガル コンパウンド ハウス No.1



結婚相手の出生証明書が
NSOからとれません。

私はフィリピン人との
結婚が3回目です。
大丈夫でしょうか？

婚約者は5年間のペナルティー
があり、日本に入国できません。
どうしたらいいのでしょうか？

婚約者のBC
(出生証明書)
の名前が
間違っています。

シビルウェディング
って何ですか？

私の戸籍謄本は市町村合併
により、横書きのものに変わ
り、いろいろ削除されました。
問題ありませんか？

私は仕事が忙しく、フィリ
ピンまで何回も行けません。
日本で結婚する方法は
ありますか？

婚約者はフィリピン
で結婚歴があります。
離婚できますか？

僕の彼女はフィリピン人ですが、
前の夫は日本人でした。問題なく
結婚できるのでしょうか？

彼女がタレントで来日していた
時のパスポートはプロモーションに
取り上げられています。取り返さない
とまずいでしょうか？

彼女は私の子供を妊娠しています。
フィリピンで出産しても日本国籍に
なるのでしょうか？

妻は初めてパスポートを作ります。
何が必要でしょうか？

**どんなことでも、
ご相談ください。**

妻は日本でパスポートを
紛失しました。
何が必要ですか？

私とフィリピン人婚約者はお見合いです。
紹介者の名前などの個人情報が必要ですか？

きちんとフィリピン
の方式で結婚しましたが、
NSO(国家統計局)から婚姻
証明書が取得できません。
それで在留資格認定証明書
がまだ申請できません。

私はバツイチですが教会で
結婚式ができますか？

洗礼証明書や成績証明書は
どういう時に必要となりますか？

CFOセミナーってどういうものですか？
マニラ市とケソン市でひらかれると聞いて
いますが、どちらに行ってもいいのですか？

私には日本人の
妻がいますが、
お店のタレントと
恋をして子供がで
きました。認知を
逃しています。

婚約者はタレント
ビザによりお店で働き、
お酌をしたことで入管に
逮捕されました。5年間の
ペナルティーでした。
ところが彼女の友人は
不法滞在6年もしていて
入管に出頭したら1年の
ペナルティーでした。
何となく不公平な
気がします。

妻の子供12歳を
フィリピンから呼ぶ
ことにしました。
在留資格も取れましたが、
妻が迎えに行くことが
できません。日本の
ように航空会社にエス
コートをお願いする
ことができますか？

フィリピン人妻が
本国へ帰国中に事故で
亡くなりました。
どういふ手続きが
必要ですか？

外務省の「赤いリボン」って
何でしょう？

フィリピンで結婚し、
英語の書類に翻訳を付けて
市役所へ持って行ったら、
奥さんと一緒に来てくださ
いと言われました。
どうすればいいのでしょうか？

妻にはフィリピン
で未婚で生んだ子供
がいます。養子とし
て日本にまねきたい
のですが。

在留資格が
不交付になりま
した。原因がわ
かりません。

日比国際結婚 フィリピンと日本の法律にもとづきアシストします。

KSP INTERTRADE CORPORATION
SINCE 1993

Jalandoni Compd., # 65 Don Benito Hernandez Ave., Pasay City, Metro Manila, Philippines

TEL. (02)833-0538 (02)833-0568

FAX. (02)832-1838

Eメール: ksp@ksp.net.ph

★日本人が常駐しています。

・小宮 (0917)896-9981

・鈴木 (0918)905-0158

東京事務所

東京都大田区大森本町1-8-12

大森海岸パークハウス S-107号

TEL. (03)3765-3115

FAX. (03)3765-3116

Eメール: kspto@mtd.biglobe.ne.jp



The Elysium TOWNHOMES

The Elysium 全戸数のうち最終の17戸建築中、2009年2月竣工、特別プロモ販売中、
プレセーリング中は15%ディスカウント

特別プロモ(ビッグディスカウント+ゴルフ会員権)

ユニットの購入と同時にサミットポイントクラブの永久メンバーとなります

外国人の名前で登記が出来ます

ALPHA専有フロア面積 169.06㎡、BETA専有フロア面積 133.55㎡

■エリジウムとは？

エリジウム(Elysium)とはギリシャ神話に語源を持ち「楽園」「理想郷」という意味をもつフィリピン、マニラで最高級のタウンハウスです。マニラ国際空港から車で15分、パラニャーケ市街の喧騒を抜けると静かな住宅街にたどり着く。そこがBFホームズ高級住宅地です。中心地に近く、しかもセキュリティを重視した静かな環境の住宅地でマニラ市内でも指折りの高級住宅地。そこに世界各国の退職者を優遇して受け入れようとして、フィリピン余暇退職者プログラムの一環として開発された永住用コミュニティ、国際村「The Elysium」があります。



- * 安心できるコミュニティ、完全にガードされた安心環境 (24時間体制のガードシステム)
- * 充実した施設 クラブハウス、スイミングプール(大人用、子供用)、テニスコート、バスケットコート
- * ケーブルTVシステム、衛星デジタルハイビジョン放送
- * 300mの深井戸と100トンの高架給水タンク (2箇所)
- * PRA (フィリピン余暇退職者) 公認プロジェクト

弊社(CSDI)は特別居住退職者ビザ(PRAビザ)の取得代行手数料は無料です。

中古物件、リース、グループホームElysium等のお問い合わせ承っています。

将来の生活に不安を感じておられる方、老後のケアを心配されている方(高齢者は問いません)等が、少数で、一般的な家庭環境の中で、安心して仲間と一緒に生活を営むことが出来ます。



CONCEPTS AND SYSTEMS DEVELOPMENT, INC.

The Elysium Phase III, West End Aguirre Ave., B.F. Homes, Paranaque City
Developer's Office: 828-8087 or 828-8009 Fax: 828-8137

E-mail: phi5090-jpn@cspi-elysium.com

Website: www.cspi-elysium.com

建築設計・監理は、 御依頼主の**投資**を守り価値を高める! インターデザインへ

【営業項目】

一般住宅・店舗・工場の設計・監理

● 3Dパースペクティブを使った解り易い説明と確かな仕様 ●



建売住宅・タウンハウス・コンドミニウム・中古物件の購入前現地調査および立会いとアドバイス。

他社設計の法規チェック・構造設計チェック・見積書・契約書の監査・施工業者選定のアドバイス等も承ります。

第三者監理 (検査) 日本に居てもこれなら安心!

第三者管理とは、お客様に代って施工業者が設計図及び契約書に従って工事を進めているか、仕様書通りに施工されているかを監理(検査)するシステムです。
手抜き工事や施工不良を未然に防ぎ、不良箇所があれば業に是正を促し、契約書通りの完成を目指します。
お客様が日本に居られても工事の進捗状況と監理報告をお手元にお届けします。



最近日本で頻発している構造設計の偽装問題や鉄筋の不足などの施工不良は、法規遵守そして、設計図書への理解と早期発見で未然に防ぐ事が出来ます。

特にフィリピンでは、こうした事に罪悪感が無く技術的な無知も伴ってお客様の知らない内に不良施工が行われている事があり、第三者による監理が益々重要になっています。

当社は、1996年の創業以来現地日系スーパーゼネコンの設計コンサルをはじめフィリピン国内で100件を超える設計実績と中国、ベトナム、インドネシア、マレーシア、台湾、日本等の東アジア及び東南アジア地域で設計エンジニアリングに携わってきました。

INTER-DESIGN CONSULTING CORPORATION

お問い合わせは高橋 / シャーリーまで、

TEL: (02) 707-5781 Cell. (0918) 904-7329 (高橋)

E-MAIL: idcc.info@gmail.com

Unit 405-Platinum 2000 Building, Annapolis St., Greenhills, San Juan City

翻訳・通訳・日本語会話クラス

ダバオでのビジネス・生活のお手伝い致します。

当社はダバオ市内の中心部マティナ地区にオフィスを構える翻訳通訳のサービス会社です。契約書、法務書類、公正証書等お受けしています。"1ヶ月で日本語を話そう"とのテーマのもと日本語会話基礎コースをはじめ、"日本語書き方クラス"、"自由会話クラス"も併設しています。また、民泊11部屋をご用意しています。朝食・昼食・夕食も可能です。ほか、日本食のカレーライスとたぬきうどんを常時用意しています。お手ごろの料金で安心して泊りになれます。各部屋でのインターネットまたケーブルテレビも別料金で接続可能です。お気軽にお問い合わせください。

電話: (082) 297-5927

担当: ジェニファー 又は リザ (日本語で)

E-mail: lizahisako2002@yahoo.co.jp

Kochan Trading

502 Oak St., Matina,
Davao City, Philippines

海外引越・国内引越・オフィス移転

「日通のハートライナー」です。



NIPPON EXPRESS
PHILIPPINES CORPORATION

【引越専用ホットライン(日本語)】 ☎ 864-0372, 864-0373

レガスピ・ビレッジの日曜市訪問

マカティ市のレガスピ・ビレッジ、ヘレラ通りとレガスピ通り交差点にある駐車場で毎週、日曜市が開かれている。オーガニック野菜、絵画、自然石を使った手作りネックレス、額縁、バッグなど、それぞれが持ち寄った自慢の品々が売られている。それらの人たちに混じって「わらじ職人」のマイク細谷さんがいた。テーブルの前にはわらじを紹介した新聞の切り抜きや足ツボの図が貼り付けてある。



マイクさんは日系アメリカ人2世、若いころは日本でミュージシャンをしていた。仕事先の神戸の焼肉店で店長がわらじを編んでいるのを見て「これを履いて三宮あたり歩いたらカッコいいだろう」と思い、見よう見まねで編み始めたのがきっかけだった。その焼肉店では店員が油にぬれた床に足を滑らせないため、わらじを履いていた。音楽はあっさり捨てた。

フィリピンでのわらじの素材は吸水性に優れたフィリピン特産、アバカ麻だ。履けば履くほど柔らかくなり足になじんでくる。マニラ市の下町にある六畳一間の自宅で毎日、せっせ、せっせと編む。「編むのが趣味」になった。でも「1日4足が限度」。土踏まずの部分に竹を仕込んだり、底の部分に飛行機の高タイヤを張り付けたりと「製品開発」に余念がない。マイクさんは毎週、日曜市場の決まった場所に店を出す。フィリピン人や時には西欧人もわらじが珍しいのか足を止めて見入る。「職人」のそばにはいつ

もフィリピン人の奥さんが寄り添っている。マイクさんのいちばんの理解者だ。わらじは1足500ペソ。底ゴムの張り替えはアフターサービスとして無料。日曜市は午前7時30分から昼すぎまで。マイクさんの連絡先: 携帯電話 (0920) 889-3545

広告内にクーポンマークのあるお店でご使用になれます。1回のご来店につき、お1人様1枚のご利用となります。また期限や曜日・時間帯など条件付の場合もございます。Valid for one person. One coupon per visit.

Panasonic

Systems & Solutions

OFFICE SOLUTIONS



COMMUNICATION SOLUTIONS



SECURITY SOLUTIONS



Panasonic Philippines

(Sales Division of Panasonic Manufacturing Philippines Corporation)
Tel. Nos. 899-4595 to 98 • Fax No. 897-4558
Email address: pmpp_systemsales@ph.panasonic.com
Website: www.panasonic.com.ph

Navi Advertiser Finder

■ 広告主様一覧 ■ このたびは広告のご掲載ありがとうございました

Banco de Oro (BDO) バンコ・デ・オロ	P 1	Little Ones Dental Clinic	P36
Taal Vista Hotel タールビスタ・ホテル	P 2	Rowena F. Marzo Dental Clinic	P37
Monaco Suites de Boracay	P 3	Won's 元内科医院	P37
Dusit Thani Manila デュシットタニ・マニラ	P 7	Izumi Beauty Parlor いづみ美容室	P38
Orchid Garden Suites	P 8	J-Hair ジェイヘア	P38
Best Travel ベストトラベル	P 8	Dental City	P38
Discovery Tour ディスカバリーツアー	P 8	Optima Nail Art & Beauty Center	P38
NTT Hotel	P 9	Kyou Cocktail Lounge 京	P43
Jaguar Bar & KTV ジャガー	P10	Komachi 小町	P44
Badian Island	P10	Subaru すばる	P45
Meddah Spa	P10	Bijanza de Makati 美人座	P46
Target-Zero ターゲット・ゼロ	P10	Club Crea クラブクレア	P46
Pacific Blue Dive Center パシフィックブルー	P11	La Jura ラ・ジュラ	P47
Nova Beach Resort ノバビーチ・リゾート	P12	B & A	P47
Island Staff Diving And Tour Shoppe	P12	Creekside クリークサイド	P48
Eskaya Beach Resort エスカヤ・ビーチ	P13/14	Wako Family KTV & Restaurant	P48
Kabukiza 歌舞伎座	P17	Never Dream ネバードリーム	P49
Jojoen Yakiniiku 叙城苑焼肉	P17	Center Stage Family KTV センターステージ	P49
Nemoto ねもと	P18	Club One Heart クラブワンハート	P49
Kenta けん太	P19	Junem International Phils., Inc. ジュネム	P50
Kushimasa 炭火焼・串まさ	P19	Brainers Consultancy	P51
Tong Yang	P19	Brainers Tutorial	P51
Wazen 和膳	P20	Nakagawa Chemical Equipment Phils. Corp.	P52
Shichirin 七輪	P21	中川化学装置	P52
Nodasho 野田庄	P22	GA Environmental Consulting Corp.	P52
La Grotta Cucina Italiana ラ・グロッタ	P22	Begin From Asia Corporation	P52
Gyu Gyu Tei ギュウギョウ亭	P23	RICS リックス	P52
Kobe Mikage 神戸みかげ	P23	KSP Intertrade Corp.	P53
Queen Rich Fresh Foods クイーンリッチ	P24	Concepts & Systems Development, Inc.	P54
Yokatei よか亭	P24	コンセプトアンドシステムズ	P54
Fuji Mart 富士マート	P25	Inter-Design Consulting Corp.	P55
Techno Hi テクノハイ	P27	インターデザイン・コンサルティング	P55
FOREX	P27	Kochan Trading	P56
Socialista ソシアリスタ	P28	Panasonic Philippines	P57
Dematisse デマティス	P28	Yomiuri Shimbun 読売新聞	P65
Spotlight Show Lounge スポットライト	P29	Philippine Retirement Authority(PRA)	P66
Par 5 Snack & Bar パーファイブ	P29	フィリピン退職庁	P66
Anzen Massage 安全マッサージ	P31	Thai Airways タイ航空	表紙



旅先で便利な電話番号

在フィリピン日本国大使館
2627 Roxas Boulevard, Pasay City
☎ 551-5710 Fax.551-5780

大使館 邦人援助ホットライン
☎ 551-5786

Prestige International (S) Pte. Ltd.
海外旅行傷害保険のクレームエージェント
☎(02) 637-9260 (24時間)

マニラ日本人会診療所
The Japanese Association Manila, Inc. (Medical Clinic)
☎818-0880, 819-2762

《旅行代理店》

アティックツアーズ フィリピン
Manila: ☎ 521-9550/9416/9523

ベストトラベル
☎ 899-4582-85 Fax.899-4586

ビジネストラベル
☎ 892-5951/5953/2654 Fax.892-2411

ディスカバリーツアー
☎ 812-3328, 818-7716 Fax.817-4617

フレンドシップツアーズ
☎ 894-1124, 840-1060, 893-0291

ジュネムトラベル & ツアーズ
☎ 854-1330/1934, 853-1961

ねもとトラベル & ツアーズ
☎ 525-7824 Fax.525-7501

ユニバーサルホリデイズ(UHI)
☎ 840-2372-74/3752, 810-2636, 840-3752
日本語専用ダイヤル: 819-2051

ワールドスカイツアーズ
☎ 404-2743-44 Fax.404-2746

《航空会社》

キャセイパシフィック航空
Cathay Pacific Airways
予約 Reservation: ☎ 757-0888 Fax.753-3959
Makati Office: ☎ 757-1313, 757-2436-37

中華航空 China Airlines
予約 Reservation: ☎ 523-8021-24
Manila Office: ☎ 521-5287

日本航空マニラ支店 Japan Airlines (JAL)
予約・案内 ☎ 886-6868/6991
ジャパンデスク ☎ 886-6879
空港事務所 NAIA Airport Office: ☎ 832-2781

ノースウェスト航空 Northwest Airlines
予約 Reservation: ☎ 841-8800
Makati Office: ☎ 810-4716

パキスタン航空 Pakistan International Air
予約 Reservation: ☎ 818-3711

フィリピン航空 Philippine Airlines
24時間 Reservation ☎ 855-8888
インフォメーション24時間
Flight Information ☎ 855-9999
Makati Ticket Ofc.: ☎ 817-8000
国内空港 PAL Terminal 2: ☎ 879-5683

タイ航空 Thai Airways
予約 Reservation: ☎ 812-4744/4812
Makati Office: ☎ 812-4812
NAIA Airport Office: ☎ 834-0366/68, 831-5987

パコのペニャフランシア通りと ラウレル元大統領旧邸跡

Penafrancia Street and
Villa Penafrancia in Paco



「ペニャフランシア通り」はマニラ市パコにあり、キリノ通りとペドロヒル通りが交差する手前付近から北にまっすぐ伸び、細いエステロ(小運河)まで続く。ジブニーやトライシクルが走り、道ばたのバスケットボールコートでは、夕方になると子どもたちがにぎやかに走り回る。マビニなどの歓楽街と比較すると、ここは歩道もあり道幅に余裕がある。近くにバレンケ(公設市場)とパコ教会があり、その前にはマホガニー材製のソファやベッドなどを商う家具店が並び、曜日を問わず買物客で賑わっている。

ここペニャフランシア通り1515番地の角地に、日本占領時代のホセ・P・ラウレル



ラウレル元大統領旧邸跡

元大統領の旧邸が残る。大きく枝を張った樹木が家屋敷全体を覆うように茂っている。「ピリャ・ペニャフランシア」と呼ばれるこの屋敷跡は、現在は人が住んでおらずひっそりとしている。家はほぼ正方形の2階建て、2階部分にベランダがあり

その下が車庫、家の前には一本の井戸があるのみで無駄な飾り付けがなく地味だ。ラウレル氏は法曹界出身で、質素な政治家だった。なぜかマラカニアン宮殿には住まず深夜でもこの私邸に帰ってきたらしい。しかも夫人の手料理が好きで、食糧難のためいつも「一品料理」、たまにパゴオン(塩辛)が付くだけのつましい食生活だったという。

門の横には銅板の碑文が埋め込まれ、それには「1943-1945年のフィリピン第



二共和制大統領、ホセ・P・ラウレル氏の住居。この屋敷は1864年に建てられ、1926年にラウレル氏の手に渡る。ラウレル氏は1955年まで家族とここに住んだ」とある。そして「不屈の勇気と揺るぎない信念、無私の献身的精神で自国に奉仕した人」と結んでいる。

ラウレル邸の車庫には、動かなくなった黒塗り車がほこりかぶったまま置かれていた。車の後部座席の床は足を伸ばせ

るくらい広く、運転席との間には上下する仕切りガラスがある。かつての公用車であったのだろうか、プレートナンバーは「1」とあった。

ペニャフランシア通りにはラウレル邸のほか、政府要人の「ペニャフランシア会議」(前ページMEMO参照)の場所となったユーロ邸も残っている。3メートルほどの高さの塀に囲まれた広大な敷地だ。ナラや果樹の大木の枝が歩道にまで日陰を作っている。最高裁長官で日本軍への協力を拒否して銃殺されたホセ・アバド・サントス氏の家もラウレル家と庭続きだったらしい。戦前はこのあたりは政治家が多く住んでいたのであろうか。今でも古い屋敷跡が目立つ。



MEMO • 「ペニャフランシア会議」

1942年1月5日、日本軍がマニラに進駐してからわずか3日後、ペニャフランシア通りにあるホセ・ユーロ前下院議長の私邸に、つぎつぎと政府要人が集まってきた。1月といえばシベリアからの寒気がマニラに涼気をもたらす、最も過ごしやすい季節。しかし要人たちの気持ちは重かった。集まったのは、ホルヘ・バルガス新マニラ市長、ベニグノ・アキノ前農商務長官(83年にマニラ空港で暗殺されたアキノ元上院議員の父)、1年半後に大統領に就任するホセ・ラウレル前司法長官らの6人で、当時のエリート政治家ばかりだった。日本占領下、これら要人の会議は「ペニャフランシア会議」と呼ばれるようになり12日まで連日開かれた(『物語フィリピンの歴史』鈴木静夫著)。ケソン大統領はそのころ、マッカーサー米極東軍司令官とともにマニラ湾に浮かぶコレヒドール島に立てこもっていた。戦闘はまだ続いていた。同大統領は5月には副大統領を連れてワシントンに亡命するが、44年に客死した。この日の会議参加者は、日本軍とともにマニラ残留を余儀なくされた政治家たちだった。1週間後には参加人数が36人になった。

当時のフィリピンは、1946年に完全独立することをアメリカから約束された「独立準備政府」の下にあった。数年後には「独立」が控えていた。そこに「西洋諸列強からのアジアの解放と独立」という大仰なスローガンを掲げ、数万の日本軍がなだれ込んできた。新事態への対応が緊急に迫っていた。「日本軍の無謀な要求をいかにしてかわしながら対敵『協力』するか」。あからさまな対日協力は民衆感情を裏切ることにもなりかねなかった。日本軍は怖いがアメリカとの関係も断ち切れない…。日本軍の最終的な勝利を信じる者はほとんどいなかった。ラウレル氏は戦後、「誰もがこのようなことは勘弁してもらいたいと思った」と述懐している。

45年3月、日本の敗戦色が濃くなりラウレル大統領らはフィリピンを脱出し日本に亡命、奈良に住んだ。戦後、日本側の戦犯たちを収容した巣鴨プリズン内で書き綴った回顧録には「私はマニラに残り軍事占領下にあるマニラや地方に住む民衆を守るために自分の最善を尽くした」(『戦争回顧録』ホセ・ラウレル著)とある。ラウレル氏は46年7月に帰国後、マニラ人民法廷で対日協力の戦争責任を問われたが放免され、51年、上院トップ当選して政界に復帰した。

お陰様でそろそろ10年になりました。

LITTLE TOKYO

Little Tokyo
Restaurant Row in Makati
Since 1999

飲食店街★リトル東京

Outside:

Seryna 瀬里奈
Fuji Health フジヘルス
Yamazaki 山崎
Shinjuku 新宿ラーメン
Kiku Fuji きくふじ
Sekitori 関取

Inside:

Niko-Niko Tei にここ亭
Noda Sho 野田庄
Hana 華
Kagura 神楽 (お好み焼き)
Urameshi-ya うらめしや
Oishinbo おいしんぼう

See Map P63-P64



あなたの海外生活を
応援します！

もちろん！**メガモジ**
読売新聞 衛星版

ドアの前までお届けします。

ひと月 **2,980** ペン

紙面はこんなに
おもしろい！

中国関連記事が
盛りだくさん！
一流の記者陣によ
る報道記事は読み
応え十分。

多様な提言・解説
報道を掲載。

日本の進路を明
確に指摘。

邦字購読新聞では
最も充実の
ローカル紙面！

お子様には
「ニュースウィークリー」
お嬢様には情報満載
「くらし家庭面」
どなた様にも
読みやすい紙面内容

お申込み・お問い合わせは
日本語でどうぞ

日刊まにら新聞 読売新聞 衛星版代理店
(02) 896-2253 FAX: (02) 896-2253
山中、ジョシーまで

読売香港 Y.U.S. 有限公司 読売新聞 衛星版代理店
(852) 2834-9332 FAX: (852) 2591-6266
E-mail: yomihk@yomisat.com.hk HOMEPAGE: www.yomisat.com.hk

コラム「編集手帳」は
珠玉の名文庫。

人間の営みをじっくり
見つめる名調子。

NAVI Manila

発行日: 2008年8月1日
発行: Asian International Community Information, Inc.
編集: 日刊マニラ新聞広告部
E-mail: navimanila@yahoo.co.jp
E-mail: adsdept@manila-shimbun.com.ph
☎897-5681, 897-5636 Fax: 897-5640/897-5681
AICI, 4th Floor Montivar Building, 34 Jupiter corner
Planet Streets, Bel-Air, Makati City, Philippines
印刷: EC-tec Commercial

*発行者の許可なく転載・複製することを禁じます。
*本書をお使いになって、お気付きの点、あるいはご意見・
ご希望などございましたら、NAVI Manila 編集部までお寄
せ下さい。

NAVI
MANILA
ナビ・マニラ

Next Issue: NOV. 1
次号は11月1日発行予定です。

広告掲載のお申し込みは
☎(02)897-5681 Fax: 897-5681
E-mail: navimanila@yahoo.co.jp

退職後の生活は フィリピンのパラダイスで



特別居住退職者ビザを 取得されませんか

SRR Visa

Special Resident Retiree's Visa

簡単に取得できる永住ビザです

ビザ申請に必要な書類

- ・PRA所定の申請用紙
- ・健康診断書
- ・国家捜査局(NBI)の
無犯罪証明書
- ・戸籍謄本
- ・定期預金証書
(PRA指定銀行発行)

特別居住退職者の特典

- ・1週間7日間、24時間対応の電話相談窓口
(ヘルプライン)がごさいます。
- ・フィリピンにずっと滞在できます。
- ・同伴のお子様は学生ビザなしで就学
できます。
- ・預金を投資に転換することができます。
- ・入国管理局の外国人登録証(I-Card)が不要です。
- ・出入国のための入管手続き(出国及び
再入国許可)が免除されます。

24x7 Hotline: +632.848.1412
Mobile Hotline: +63918.985.0049
Fax Nos.: +632.848.7106 +632.848.1418
Website: www.pra.gov.ph
E-mail: inquiry@pra.gov.ph

ホームページ
でもお申込み
承ります。

NAVI MANILA Magazine Guide 2008

Reply Form

☒ **YES! I would like to know more about the SRR Visa**

Name: _____
Age: _____ Birthdate (mm/dd/yy): _____
Nationality: _____ E-mail: _____
Address: _____
Telephone No.: _____



PHILIPPINE RETIREMENT AUTHORITY
29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas, 1220 Makati City, Philippines